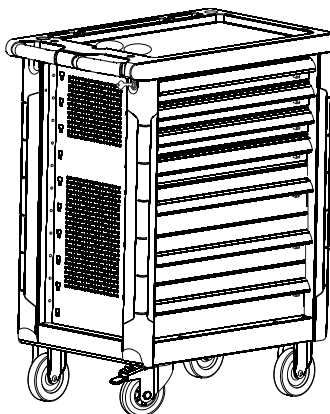


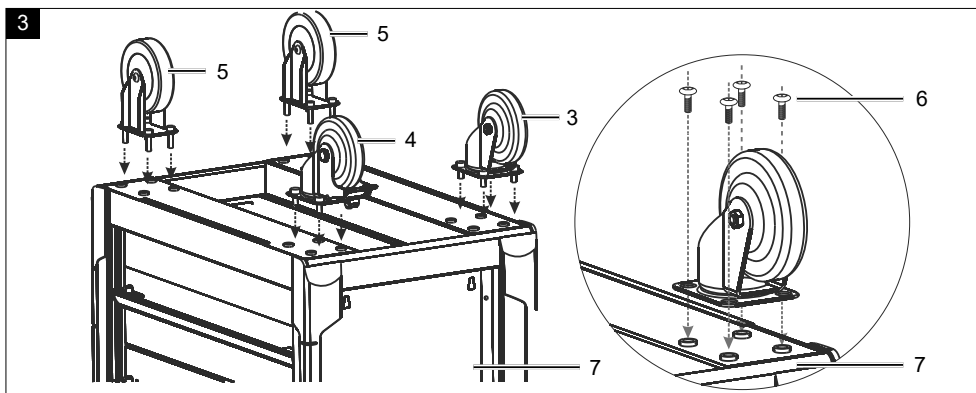
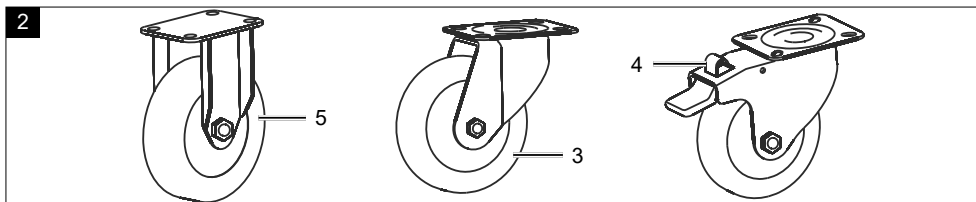
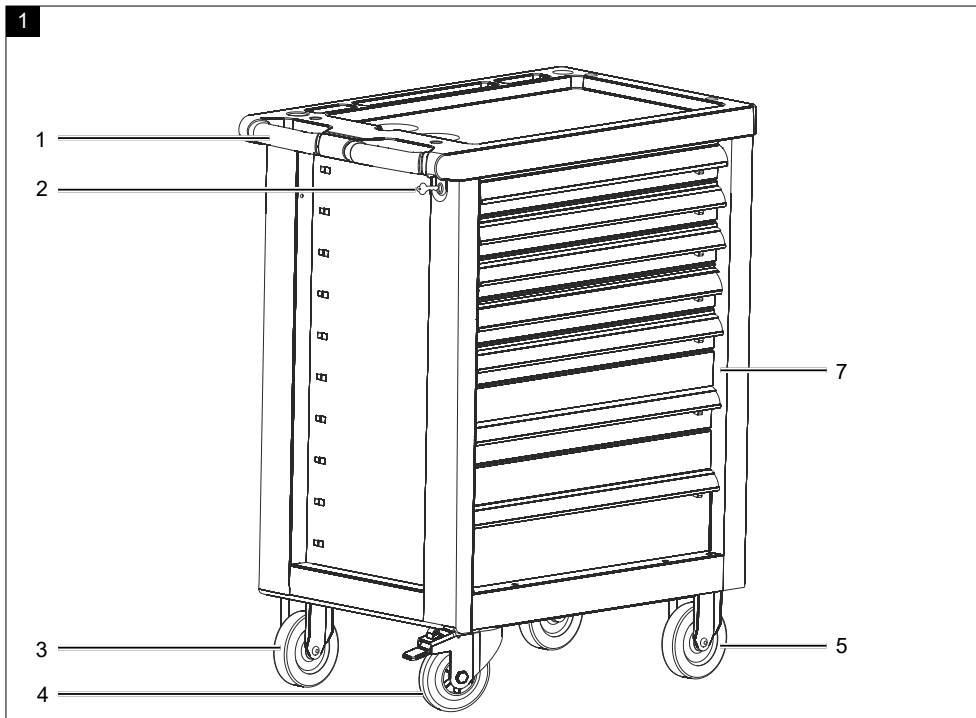
Art.Nr.  
5909304900 / 59093049969  
AusgabeNr.  
5909304900\_0304  
Rev.Nr.  
16/07/2025



TW1000

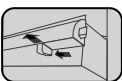
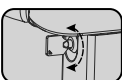
|    |                                                                                   |    |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------|----|
| DE | <b>Werkstattwagen</b><br>Originalbetriebsanleitung                                | 4  |
| GB | <b>Workshop trolley</b><br>Translation of original instruction manual             | 12 |
| EE | <b>Töökojakäru</b><br>Originaalkäitussjuhendi tõlge                               | 18 |
| LT | <b>Dirbtuvių vežimėlis</b><br>Originalios naudojimo instrukcijos vertimas         | 24 |
| LV | <b>Servisa instrumentu ratiņi</b><br>Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums | 30 |
| SE | <b>Verkstadsvagn</b><br>Översättning av original-bruksanvisning                   | 36 |
| FI | <b>Työkaluvaunu</b><br>Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta                      | 42 |
| DK | <b>Værkstedsvogn</b><br>Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning     | 48 |
| NO | <b>Verktøyvogn</b><br>Oversettelse av den originale brukerveiledningen            | 54 |





| <b>Inhaltsverzeichnis:</b>                | <b>Seite:</b> |
|-------------------------------------------|---------------|
| 1. Einleitung .....                       | 6             |
| 2. Gerätebeschreibung .....               | 6             |
| 3. Lieferumfang .....                     | 6             |
| 4. Bestimmungsgemäße Verwendung .....     | 6             |
| 5. Sicherheitshinweise .....              | 6             |
| 6. Technische Daten .....                 | 7             |
| 7. Vor Inbetriebnahme .....               | 7             |
| 8. Aufbau und Bedienung .....             | 7             |
| 9. Reinigung und Lagerung .....           | 8             |
| 10. Entsorgung und Wiederverwertung ..... | 9             |
| 11. Konformitätserklärung .....           | 61            |

## Erklärung der Symbole auf dem Gerät

|                                                                                                    |                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                   | Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen.                                 |
|                   | Warnung - Öffnen Sie immer nur eine Schublade.                                                               |
|                   | Warnung - Nicht mehr als 5° neigen.                                                                          |
|                   | Die maximale zulässige Belastung des Werkstattwagens beträgt 450 kg.                                         |
|                   | Die maximale zulässige Belastung der Schublade beträgt 15 / 20 kg.                                           |
|                   | Bremse Öffnen / Schließen                                                                                    |
|                    | Schublade Öffnen / Schließen                                                                                 |
|                   | Werkstattwagen Sperren / Entsperren                                                                          |
|                 | Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.                                               |
|                 | Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.                                                 |
|  <b>Achtung!</b> | In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen. |

## 1. Einleitung

### Hersteller:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

### Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung.

### Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## 2. Gerätebeschreibung

1. Handgriff
2. Schlüssel
3. Lenkrolle
4. Lenkrolle mit Bremse
5. Feststehendes Rad

## 3. Lieferumfang

- Werkstattwagen
- Lenkrolle
- Lenkrolle mit Bremse
- Feststehende Räder
- Befestigungsschrauben
- Schlüssel
- Bedienungsanleitung

## 4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Wagen ist ausschließlich zum Aufbewahren von Werkzeug mit einer maximalen Last von 450 kg konzipiert. Er ist ausschließlich für den Privatgebrauch im Innenbereich bestimmt und nicht für gewerbliche Anwendungen geeignet.

Verwenden Sie den Wagen nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Der Wagen ist kein Kinderspielzeug.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## 5. Sicherheitshinweise

### Verletzungsgefahr!

Bei unsachgemäßer Verwendung des Wagens besteht ein erhöhtes Verletzungsrisiko.

- Kontrollieren Sie den Wagen vor jedem Gebrauch. Verwenden Sie den Wagen nicht, wenn er beschädigt ist.
- Bewegen Sie den Wagen nur durch Schieben an einen anderen Ort. Ziehen Sie den Wagen nicht, um Verletzungen zu vermeiden.
- Achten Sie beim Aufstellen immer auf einen sicheren Stand des Universal-Maschinenuntergestells.
- Klettern oder stellen Sie sich nicht auf den Wagen.
- Schließen und verriegeln Sie alle Schubladen, bevor Sie den Wagen schieben. Die Schubladen können sich sonst beim Schieben öffnen, sodass der Wagen instabil wird.
- Überlasten Sie nicht die Schubladen des Wagens.
- Halten Sie den Wagen von Kindern fern. Lassen Sie Kinder in der Nähe des Wagens nicht unbeaufsichtigt.
- Halten Sie Kinder während der Montage des Wagens fern. Zu diesem Produkt gehören Schrauben und andere Kleinteile. Diese können zur Erstickung führen, wenn sie verschluckt oder eingeatmet werden.
- Der Wagen ist bei voller Beladung sehr schwer. Bei unsachgemäßem Öffnen besteht Kippgefahr. Öffnen Sie nie mehrere Schubladen gleichzeitig.
- Montieren Sie den Wagen nicht auf einem beweglichen Gegenstand, um ein Kippen zu verhindern.
- Warnhinweis: Nur auf festen, ebenen Untergrund aufstellen und verfahren. Der Wagen kann instabil werden und umkippen, wenn er auf geneigtem Untergrund aufbewahrt oder geschoben wird.
- Blockieren Sie immer die drehbaren Rollen, nachdem der Wagen an den gewünschten Ort geschoben wurde, um ein Wegrollen des Wagens zu verhindern.
- Nehmen Sie keinerlei Veränderungen am Wagen vor. Schweißen Sie beispielsweise keine externen Stangen an, und bringen Sie keine elektrischen Geräte am Wagen an.
- Befestigen oder montieren Sie den Wagen nicht an einem Fahrzeug. Ziehen Sie den Wagen nicht mit einem Fahrzeug.
- Verwenden Sie nur original Ersatzteile und Zubehör.

Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.

Beachten Sie alle Sicherheitshinweise. Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.

## 6. Technische Daten

|                                |                             |
|--------------------------------|-----------------------------|
| Gesamt                         | 780 x 460 x 970 mm          |
| Kleine Schublade<br>Traglast   | 543 x 58 x 399 mm<br>15 kg  |
| Mittlere Schublade<br>Traglast | 543 x 128 x 399 mm<br>20 kg |
| Große Schublade<br>Traglast    | 543 x 195 x 399 mm<br>20 kg |
| Gewicht ohne Werkzeuge         | 50 kg                       |
| Gewicht                        | 63 kg                       |
| max. Traglast                  | 450 kg                      |

Technische Änderungen vorbehalten!

## 7. Vor Inbetriebnahme

Überprüfen Sie die Vorrichtung auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem die Vorrichtung angeliefert wurde.

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie die Vorrichtung vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie die Vorrichtung und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

### ACHTUNG!

**Vorrichtung und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

## 8. Aufbau und Bedienung

### ⚠ ACHTUNG!

**Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!**

Der Werkstattwagen ist größtenteils montiert, Sie müssen lediglich die Räder wie folgt montieren:

### Montage Räder (Abb. 1-3)

- Entfernen Sie zuerst das mitgelieferte Werkzeug aus dem Wagen.
- Montieren Sie den Wagen auf einer ausreichend großen und kratzfesten Oberfläche. Polstern Sie den Wagen bei Bedarf mit dem Verpackungsmaterial ab, um ein Zerkratzen der lackierten Oberfläche zu verhindern.
- Drehen Sie den Werkstattwagen um und montieren Sie die Räder wie folgt.
- Platzieren Sie die feststehenden Rollen (5) am hinteren Ende und die drehbaren Rollen (3, 4) am vorderen Ende (Griff Seite (1)) des Wagens. Richten Sie die Löcher an den Rollen mit den Löchern am Wagen aus.
- Befestigen Sie die Rollen mithilfe eines Inbusschlüssels an der Unterseite des Wagens. Verwenden Sie dafür die mitgelieferten Schrauben.

### Bedienung Spannungsprüfer (125 bis 250 V~)

Zum Feststellen von Wechselspannung. Die auf dem Spannungsprüfer angegebenen Spannungen sind Nennspannungen.

#### ⚠ ACHTUNG! Lebensgefahr durch Stromschlag!

- Den Spannungsprüfer nur zum Prüfen von Spannung benutzen.
- Den Spannungsprüfer ausschließlich im Spannungsbereich von 125 bis 250 Volt ~ benutzen.
- Schadhafte Spannungsprüfer, deren Funktion und/oder Sicherheit offensichtlich beeinträchtigt ist, dürfen nicht verwendet werden.
- Den Spannungsprüfer nur im Trockenen benutzen.
- Der Spannungsprüfer darf unter Einwirkung von Niederschlägen, z.B. Tau oder Regen nicht benutzt werden.

#### ⚠ ACHTUNG! Den Spannungsprüfer niemals als Schraubendreher an unter Spannung stehenden Anlageteilen benutzen.

#### Vor jeder Anwendung:

1. Isolierungsmantel des Spannungsprüfers auf Beschädigungen prüfen. Beschädigten Spannungsprüfer nicht verwenden.

2. Funktion der Glühlampe des Spannungsprüfers an einer angeschlossenen Steckdose prüfen. Beschädigten oder funktionsgestörten Spannungsprüfer entsorgen.

#### ⚠ WARNUNG! Das Nichtwahrnehmen der Leuchtanzeige garantiert keine Spannungsfreiheit.

#### Durch folgende Faktoren kann die Wahrnehmbarkeit der Leuchtanzeige beeinträchtigt werden:

- Ungünstige Beleuchtungsverhältnisse, z.B. bei Sonnenlicht
- Temperaturen außerhalb des Bereiches von -10 °C bis +50 °C
- Frequenzen außerhalb des Bereiches von 50 bis 500 Hz
- Ungünstige Standorte wie z.B. auf Holztrittleitern, isolierenden Fußbodenbelägen und in nicht betriebsmäßig geerdeten Wechselspannungsnetzen.

#### Um festzustellen, ob eine Wechselspannung anliegt, folgende Schritte ausführen:

1. Halten Sie die Spitze des Spannungsprüfers an einen Kontakt der elektrischen Leitung und
2. Berühren Sie das andere Ende des Spannungsprüfers mit einem Finger.

Liegt Wechselspannung an, leuchtet die Glühlampe.

## 9. Reinigung und Lagerung

### 1. Reinigung

#### Beschädigungsgefahr!

Wenn Sie den Wagen nicht ordnungsgemäß reinigen, können Sie ihn beschädigen.

- Verwenden Sie keine aggressiven, scheuernden Reinigungsmittel und keine Reinigungsmittel auf Lösungsmittel-, Säure- oder Chlorbasis.
- Verwenden Sie keine Bürsten mit Metall- oder Nylonbürsten, keine scharfen oder metallischen Reinigungswerkzeuge wie Messer, harte Spachtel oder dergleichen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Wagens ein mildes Reinigungsmittel und ein weiches sauberes Tuch. Lassen Sie den Wagen nach der Reinigung vollständig trocknen.
- Entfernen Sie Schmiermittel und Öl mit einem nicht entflammaren Reinigungsmittel.



## Reinigung Spannungsprüfer

Falls der Spannungsprüfer während des normalen Gebrauchs verschmutzt wird, darf er nur mit einem feuchten Lappen und einem Haushaltsreiniger gereinigt werden. Aggressive Lösungsmittel dürfen zur Reinigung nicht verwendet werden.

## 2. Lagerung

### ⚠ Achtung!

Wenn Sie den Wagen feucht aufbewahren, kann sich Rost bilden. Dadurch kann die Funktionalität oder Tragfähigkeit des Wagens dauerhaft und irreparabel beeinträchtigt werden.

- Schützen Sie den Wagen vor Feuchtigkeit, direktem Sonnenlicht und Frost.
- Bewahren Sie den Wagen an einem trockenen Ort auf.
- Halten Sie den Wagen von Kindern fern.

## Aufbewahrung Spannungsprüfer

- Den Spannungsprüfer nicht dem direkten Sonnenlicht aussetzen.
- Wenn der Spannungsprüfer in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung benutzt wird, ist keine Wartung erforderlich.
- Sollte der Spannungsprüfer einmal nicht korrekt funktionieren, so senden Sie ihn an die Service-Abteilung ein, die eine Reparatur durchführt.

## Service-Informationen

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

## 10. Entsorgung und Wiederverwertung

### Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

### Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



**Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!**

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
  - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
  - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
  - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
  - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

# Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

**Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:**

**1. Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

**2. Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

**3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind.
- Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

**4. Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate\*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

# 5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

**6. Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

**7. Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

**8. Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

**9. Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

**Scheppach GmbH · Günstzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · [www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)**

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz\*\*) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: [service@scheppach.com](mailto:service@scheppach.com)

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile  
Zubehör**



**Reparatur**



**Kontakt**



**Dokumente**

\* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

\*\* Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

| <b>Table of contents:</b>              | <b>Page:</b> |
|----------------------------------------|--------------|
| 1. Introduction .....                  | 14           |
| 2. Layout .....                        | 14           |
| 3. Scope of delivery .....             | 14           |
| 4. Intended use .....                  | 14           |
| 5. Safety information.....             | 15           |
| 6. Technical data.....                 | 15           |
| 7. Before starting the equipment ..... | 15           |
| 8. Attachment and operation .....      | 16           |
| 9. Cleaning and storage.....           | 16           |
| 10. Disposal and recycling.....        | 17           |
| 11. Declaration of conformity .....    | 61           |

## Explanation of the symbols on the equipment

|  |                                                                                                                     |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Read the operating instructions to reduce the risk of injury.                                                       |
|  | Warning - Always only open one drawer.                                                                              |
|  | Warning - Do not tilt more than 5°.                                                                                 |
|  | The maximum permitted load of the workshop trolley is 450 kg.                                                       |
|  | The maximum permitted load of the drawer is 15 / 20 kg.                                                             |
|  | Releasing/engaging the brake                                                                                        |
|  | Releasing/engaging the drawer                                                                                       |
|  | Workshop trolley lock / unlock                                                                                      |
|  | The product complies with the applicable European directives.                                                       |
|  | The product complies with the applicable Serbian directives.                                                        |
|  | <b>⚠ Attention!</b> We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol. |

## 1. Introduction

### Manufacturer:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Dear customer,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

### Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified.

### We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device. The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations. The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety notices contained in this operating manual and the particular instructions for your country, the generally recognised technical regulations for the operation of identical devices must be complied with.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

## 2. Layout

1. Handle
2. Key
3. Castor
4. Castor with brake
5. Fixed wheel

## 3. Scope of delivery

- Workshop trolley
- Castor
- Castor with brake
- Fixed wheels
- Fastening screws
- Key
- Operating Manual

## 4. Intended use

The trolley is designed solely for the storing of tools with a maximum load of 450 kg. It is solely intended for private use indoors and is not suitable for commercial applications.

Only use the trolley as described in this operating manual. Any other use is considered unintended use and can lead to damage or even injury. The trolley is not a toy.

The manufacturer or dealer assumes no liability for damage caused by unintended or improper use.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

## 5. Safety information

### Risk of injury!

Improper use of the trolley increases the risk of injury.

- Always check the trolley before use. Do not use the trolley if it is damaged.
- Only move the trolley by pushing it to another location. To avoid injury, do not pull the trolley
- Always ensure the workshop trolley is secure when setting it up.
- Do not climb or stand on the trolley.
- Close and lock all of the drawers before pushing the trolley. Otherwise, the drawers could open while pushing so that the trolley becomes unstable.
- Do not overload the drawers of the trolley.
- Keep the trolley away from children. Do not leave the trolley unattended in the vicinity of children.
- Keep children away whilst assembling the trolley. This product includes screws and other small parts. These could cause asphyxiation if they are swallowed or inhaled.
- The trolley is very heavy when fully loaded. There is a risk of tipping in the event of improper opening. Do not open multiple drawers at the same time.
- Do not assemble the trolley on a moveable object to avoid tipping.
- Warning: Only position and operate on a solid, level surface. The trolley can become unstable and tip over if it is kept or pushed on a sloping surface.
- Always block the rotatable castors after the trolley has been pushed to the desired location to prevent the trolley from rolling away.
- Do not make any changes to the trolley. For example, do not weld any external bars and do not attach any electrical devices to the trolley.
- Do not attach or mount the trolley to a vehicle. Do not pull the trolley with a vehicle.
- Only use original spare parts and accessories.

Store these safety instructions safely.

Observe all safety instructions. If you disregard the safety instructions, you endanger yourself and others.

## 6. Technical data

|                           |                             |
|---------------------------|-----------------------------|
| Total                     | 780 x 460 x 970 mm          |
| Small drawers<br>Payload  | 543 x 58 x 399 mm<br>15 kg  |
| Medium drawers<br>Payload | 543 x 128 x 399 mm<br>20 kg |
| Large drawers<br>Payload  | 543 x 195 x 399 mm<br>20 kg |
| Weight without tools      | 50 kg                       |
| Weight                    | 63 kg                       |
| Max. payload              | 450 kg                      |

Subject to technical modifications!

## 7. Before starting the equipment

Check the device for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the device.

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

### ⚠ ATTENTION!

**The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!**

## 8. Attachment and operation

### ⚠ ATTENTION!

**Always make sure the device is fully assembled before commissioning!**

The workshop trolley is largely assembled and you need only fit the wheels as follows:

#### **Mounting the wheels (fig. 1 - 3)**

- First, remove the tools provided from the trolley.
- Mount the trolley on a sufficiently large and scratch-proof surface. If necessary, pad the trolley with packaging material to prevent scratching of the painted surfaces.
- Turn the workshop trolley over and mount the wheels as follows.
- Position the fixed castors (5) at the rear and the rotatable castors (3,4) at the front (handle side (1)) of the trolley. Line up the holes in the castors with the holes in the trolley.
- Attach the castors to the underside of the trolley using an Allen key. Only use the screws provided for this.

#### **User manual for voltage tester (125 to 250 V~)**

To measure alternating current (AC) voltage  
The voltage values specified on the voltage tester are nominal values.

### ⚠ CAUTION! Danger to life due to electric shock!

- Only use the voltage tester to detect voltage.
- Use the voltage tester exclusively for the voltage range from 125 to 250 V AC.
- Do not use a faulty voltage tester with obviously compromised operation and/or safety.
- Only use the voltage tester in dry surroundings.
- Do not use the voltage tester in wet environments, e.g. when exposed to vapour or rain.

### ⚠ CAUTION! Never use the voltage tester as a screwdriver on live parts of an installation.

#### **Prior to each use:**

1. Check the insulating sleeve of the voltage tester for damage. Do not use it, if it is damaged.
2. Check whether the lamp on the voltage tester lights up by using a connected socket. Dispose of a damaged or defective voltage tester

**⚠ WARNING! The fact that the indicator light is not visible does not guarantee the absence of voltage. The following factors may affect your ability to see the indicator light:**

- unfavourable lighting conditions, for example, sunshine
- temperatures outside the range of -10 °C bis +50 °C
- frequencies outside the range of 50 to 500 Hz
- unfavourable locations such as on wooden ladders, insulating floor coverings and in non-operationally grounded AC voltage networks

#### **To test whether alternating current is present, carry out the following steps:**

1. Hold the tip of the voltage tester against a contact of an electrical cable and
2. Touch the other end of the voltage tester with one finger.

If alternating current is present, the lamp will light up.

## 9. Cleaning and storage

### 1. Cleaning

#### **Risk of damage!**

If the trolley is not cleaned properly it may become damaged.

- Do not use an aggressive, abrasive cleaning agent and do not use a solvent, acid or chlorine based cleaning agent.
- Do not use brushes with metallic or nylon bristles and do not use sharp or metallic cleaning utensils such as blades, hard spatulas or similar.
- Use a mild cleaning agent to clean the trolley and a soft, clean towel. Allow the trolley to dry completely after cleaning.
- Remove lubricant and oil with a non-flammable cleaning agent.

#### **Cleaning voltage tester**

If the voltage tester is contaminated during normal use, it can be cleaned with a damp cloth and a household cleaner. Aggressive cleaning agents must not be used for cleaning.

### 2. Storage

#### **⚠ Attention!**

Rust could form if the trolley is stored in a damp location. The functionality or carrying capacity of the trolley could therefore be permanently and irreparably impaired.



- Protect the trolley from moisture, direct sunlight and frost.
- Store the trolley in a dry location.
- Keep the trolley away from children

#### Storage voltage tester

- Do not expose the voltage tester to direct sunlight.
- If the voltage tester is used in accordance with the operating manual, then no maintenance will be required.
- If the voltage tester does not function properly, send it to the service department for repairs.

#### Service information

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

## 10. Disposal and recycling

#### Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

#### Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



**Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!**

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)

- Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
- Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
- Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

| <b>Sisukord:</b>                       | <b>Lk:</b> |
|----------------------------------------|------------|
| 1. Sissejuhatus .....                  | 20         |
| 2. Seadme kirjeldus .....              | 20         |
| 3. Tarnekomplekt .....                 | 20         |
| 4. Sihtotstarbekohane kasutus .....    | 20         |
| 5. Ohutusjuhised .....                 | 20         |
| 6. Tehnilised andmed .....             | 21         |
| 7. Enne käikuvõtmist .....             | 21         |
| 8. Ülespanemine ja käsitsemine .....   | 21         |
| 9. Puhastamine ja ladustamine .....    | 22         |
| 10. Utiliseerimine ja taaskäitus ..... | 23         |
| 11. Vastavusdeklaratsioon .....        | 62         |

## Seadmel olevate sümbolite selgitus

|                    |                                                                                              |
|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    | Hoiatus - lugege vigastusriski vähendamiseks käsitsusjuhendit.                               |
|                    | Hoiatus - avage alati ainult üks sahtel.                                                     |
|                    | Hoiatus - ärge kallutage rohkem kui 5°.                                                      |
|                    | Töökojakäru maksimaalselt lubatud koormus on 450 kg.                                         |
|                    | Sahtli maksimaalselt lubatud koormus on 15 / 20 kg.                                          |
|                    | Piduri avamine / sulgemine                                                                   |
|                    | Sahtli avamine / sulgemine                                                                   |
|                    | Töökoja käru lukustus / avamine                                                              |
|                    | Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.                                             |
|                    | Toode vastab kehtivatele Serbia juhisteile.                                                  |
| <b>Tähelepanu!</b> | Käesolevas käsitsuskorralduses oleme varustanud Teie ohutust puudutavad kohad selle märgiga. |

## 1. Sissejuhatus

### Tootja:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Austatud klient!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

### Juhis:

Kõnealuse seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad seadmel või seadme tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- asjatundmatul käsitsemisel,
- käsitsemiskorralduse eiramisel,
- remontimisel kolmandate isikute, mittevolitatud spetsialistide poolt,
- mitte-originaalosade paigaldamisel ja nendega vahahetamisel,
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel.

### Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva kasutusjuhendi ülesandeks on hõlbustada seadme tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.

Kasutusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate seadmega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisuaegu ning suurendada elektritööriista töökindlust ja eluiga.

Lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata oma riigis seadme käitamise kohta kehtivaid eeskirju järgima.

Hoidke kasutusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult seadme juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima.

Seadmega tohivad töötada ainult isikud, keda on seadme kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud. Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas käsitsusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ning Teile riigis ehituslikult samade masinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

## 2. Seadme kirjeldus

1. Käepide
2. Võti
3. Roolimisrull
4. Piduriga roolimisrull
5. Fikseeritud ratas

## 3. Tarnekomplekt

- Töökojakäru
- Roolimisrull
- Piduriga roolimisrull
- Fikseeritud rattad
- Kinnituspoldid
- Võti
- Käsitsusjuhend

## 4. Sihtotstarbekohane kasutus

Käru on välja töötatud eranditult tööriistade säilitamiseks maksimaalse kaaluga 450 kg. See on ette nähtud eranditult erakasutuseks sisetingimustes ja mitte kommertsrakendusteks.

Kasutage käru ainult käesolevas käsitsusjuhendis kirjeldatud viisil. Igasugune muu kasutamine kehtib kui mitte sihtotstarbekohane ja võib materiaalseid kahjusid või isegi inimkahjusid põhjustada. Käru pole laste mänguasi.

Tootja või edasimüüja ei vastuta mitte sihtotstarbekohasest või väärist kasutamisest tekkinud kahjude eest.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitööstus- ega tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööstus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

## 5. Ohutusjuhised

### Vigastusoht!

Käru asjatundmatu kasutamise korral valitseb kõrge riskidega vigastusrisk.

- Kontrollige käru iga kord enne kasutamist. Ära kasutage käru, kui see on kahjustatud.
- Liigutage käru ainult teise kohta lükates. Ära tõmmake vigastuste vältimiseks käru.
- Pöörake ülespanemisel alati tähelepanu töökojakäru turvalisele seisule.
- Ära ronige ega astuge kärule.

- Sulgege ja lukustage enne käru lükkamist kõik sahtlid. Sahtlid võivad muidu lükkamisel avaneda nii, et käru muutub ebastabiilseks.
- Ärge koormake käru sahtleid üle.
- Hoidke lapsed kärust eemal. Ärge jätke lapsi käru läheduses järelevalveta.
- Hoidke lapsed käru montaaži ajal eemal. Selle too- te juurde kuuluvad poldid ja muud väikeosad. Need võivad põhjustada allaneelamise või sissehingami- se korral lämbumist.
- Käru on täislastis väga raske. Asjatundmatul avami- sel valitseb ümberkukkumisoht. Ärge avage kunagi mitut sahtlit korraga.
- Ärge monteeri käru liikuvale esemele, et vältida ümberkukkumist.
- Hoiatusjuhised: Pange üles ja sõidutage ainult kõval tasasel aluspinnal. Käru võib ebastabiilseks muutuda ja ümber kukkuda, kui seda säilitatakse või lüka- takse kaldega aluspinnal.
- Blokeeri pärast käru lükkamist soovitud kohta ala- ti pööratavad rullid, et takistada käru äraveeremist.
- Ärge tehke kärul mitte mingeid muudatusi. Ärge kee- vitage külge näiteks väliseid vardaid ega paigaldage kärule elektrilisi seadmeid.
- Ärge kinnitage ega monteeri käru sõiduki külge. Ärge tõmmake käru sõidukiga.
- Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.

Hoidke neid ohutusjuhiseid korralikult alal.

Järgige kõiki ohutusjuhiseid. Kui eirate ohutusjuhiseid, siis seate ohtu enda ja teised.

## 6. Tehnilised andmed

|                    |                    |
|--------------------|--------------------|
| Kokku              | 780 x 460 x 970 mm |
| Väike sahtel       | 543 x 58 x 399 mm  |
| Kandekoormus       | 15 kg              |
| Keskmine sahtel    | 543 x 128 x 399 mm |
| Kandekoormus       | 20 kg              |
| Suur sahtel        | 543 x 195 x 399 mm |
| Kandekoormus       | 20 kg              |
| Kaal tööriistadeta | 50 kg              |
| Kaal               | 63 kg              |
| Max kandekoormus   | 450 kg             |

Võimalikud tehnilised muudatused!

## 7. Enne käikuvõtmist

Kontrollige seadist transpordikahjustuste suhtes. Tea- vitage võimalikest kahjustustest kohe transpordiettevõ- tet, mille kaudu seadis kohale tarniti.

- Avage pakend ja võtke seadis ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadist ja tarvikuosi transpordikahjus- tuste suhtes.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.

### ⚠ TÄHELEPANU!

**Seadis ja pakendusmaterjalid pole laste mänguas- jad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikede- tailidega mängida! Valitseb allaneelamis- ja läm- bumisoht!**

## 8. Ülespanemine ja käsitsemine

### ⚠ TÄHELEPANU!

**Monteeri seade enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!**

Töökojakäru on enamjaolt monteeritud. Te peate mon- teerima üksnes rattad järgmisel viisil:

### Rataste montaaž (joon. 1 - 3)

- Eemaldage esmalt kärust kaasapandud tööriistad.
- Monteeri käru piisavalt suurel ja kriimustuskindlal pinnal. Polsterdage käru vajaduse korral pakendus- materjaliga, et vältida värvitud pealispidade krii- mustamist.
- Pöörake töökojakäru ümber ja monteeri rattad järgmiselt.
- Paigutage fikseeritud rullid (5) käru tagumisse otsa ja pööratavad rullid (3, 4) eesmise otsa (käepide- mekül (1)). Joondage rullide avad käru avadele välja.
- Kinnitage rullid sisekuuskantvõtme abiga käru ala- küljele. Kasutage selleks kaasapandud polte.

### Pingetestri (125 kuni 250 V~) kasutusjuhend

Vahelduvpinge tuvastamiseks.

Pingetestril esitatud pinged on nimipinged.

### ⚠ **TÄHELEPANU!** Oht elule elektrilöögi tõttu!

- Kasutage pingetestrit ainult pinge kontrollimiseks.
- Kasutage pingetestrit eranditult pingevahemikus
- 125 kuni 250 volti ~.
- Kahjustatud pingetestreid, mille talitus ja/või ohutus on ilmselt halvendatud, ei tohi kasutada.
- Kasutage pingetestrit ainult kuivas.
- Pingetestrit ei tohi sademete nagu nt kaste või vihma mõju all kasutada.

### ⚠ **TÄHELEPANU!** Ärge kasutage pingetestrit kunagi pinge all seisvatel seadmeosadel kruvikeerajana.

#### Iga kord enne kasutamist:

1. Kontrollige pingetestri isolatsioonmantlit kahjustuste suhtes. Ärge kasutage kahjustatud pingetestrit.
2. Kontrollige pingetestri huumlambi talitlust ühendatud pistikupesal. Utiliseerige kahjustatud või talitlusrikkega pingetester.

### ⚠ **HOIATUS!** Valgusnäidu mittetajumine ei garanteeri pingevabadust. Järgmised tegurid võivad valgusnäidu tajumist halvendada:

- Ebasoodsad valgustingimused, nt päikesevalguse korral
- Temperatuur väljaspool vahemikku -10 °C kuni +50 °C
- Sagedused väljaspool vahemikku 50 kuni 500 Hz
- Ebasoodsad asukohad nagu nt puidust astmetega redelitel, isoleerivatel põrandakatetel ja käitusala-selt maandamata vahelduvpingevõrkudes

#### Teostage vahelduvpinge tuvastamiseks järgmised sammud:

1. Hoidke pingetestri tippu elektrijuhtmega kokku puutes
2. ja puudutage sõrmega pingetestri teist otsa.

Vahelduvpinge esinemisel põleb huumlamp.

## 9. Puhastamine ja ladustamine

### 1. Puhastamine

#### Kahjustusoh!

Kui Te puhastate käru nõuetele mittevastavalt, siis võite seda kahjustada.

- Ärge kasutage agressiivseid, küürivaid puhastusvahendeid ja lahusti, happe või kloori baasil puhastusvahendeid.
- Ärge kasutage metall- või nailonharjastega harju, teravaid või metallist puhastusesemeid nagu nuge, kõvu spaatleid jm sarnast.
- Kasutage käru puhastamiseks pehmetoimelist puhastusvahendit ja pehmet puhast lappi. Laske kärul pärast puhastamist täielikult kuivada.
- Eemaldage määrdeained ja õli mittepõleva puhastusvahendiga.

#### Puhastamine Pingetestri

Kui pingetester normaalsel kasutusel määrdub, siis tohib seda puhastada ainult niiske lapi ja majapidamis-puhastusvahendiga. Agressiivseid lahusteid ei tohi puhastamiseks kasutada

### 2. Ladustamine

#### ⚠ **Tähelepanu!**

Kui hoiate käru niiskena, siis võib tekkida rooste. See tõttu võib käru funktsionaalsus või kandevõime püsivalt ja pöördumatult halveneda.

- Kaitske kaitsevad niiskuse, vahetu päikesevalguse ja pakase eest.
- Säilitage käru kuivas kohas.
- Hoidke lapsed kärust eemal.

#### Säilitamine Pingetestri

- Ärge jätke pingetestrit vahetu päikesevalguse kätte.
- Kui pingetestri kasutatakse käsitsusjuhendiga kooskõlas, siis pole hooldus vajalik.
- Kui pingetester ei peaks ükskord korrektselt talitlema, siis saatke see teenindusosakonda, kus viiakse läbi remont.

#### Hooldusteave

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR kood.

## 10. Utiliseerimine ja taaskäitus

### Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

### Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seadus (ElektroG) kohta



**Elektri- ja elektroonikaseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!**

- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vana-seadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava vanaseadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed saab järgmistes kohtades tasuta ära anda:
  - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad)
  - Elektriseadmete müügipunktid (statsionaarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
  - Kuni kolm vana elektriseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
  - Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.
- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme kohaletarnimise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse vana elektriseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida vana elektriseadmete ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

## Turinys:

## Puslapis:

|     |                                              |    |
|-----|----------------------------------------------|----|
| 1.  | Įvadas.....                                  | 26 |
| 2.  | Įrenginio aprašymas .....                    | 26 |
| 3.  | Komplektacija .....                          | 26 |
| 4.  | Naudojimas pagal paskirtį .....              | 26 |
| 5.  | Saugos nurodymai.....                        | 26 |
| 6.  | Techniniai duomenys .....                    | 27 |
| 7.  | Prieš pradedant eksploatuoti.....            | 27 |
| 8.  | Montavimas ir valdymas .....                 | 27 |
| 9.  | Valymas ir laikymas .....                    | 28 |
| 10. | Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas ..... | 29 |
| 11. | Atitikties deklaracija.....                  | 62 |



## Simbolių ant įrenginio aiškinimas

|  |                                                                                                        |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Įspėjimas – kad sumažėtų rizika susižaloti, perskaitykite naudojimo instrukciją.                       |
|  | Įspėjimas – visada atidarykite tik vieną stalčių.                                                      |
|  | Įspėjimas – nepaverskite daugiau nei 5°.                                                               |
|  | Maksimaliai leidžiama dirbtuvių vežimėlio apkrova yra 450 kg.                                          |
|  | Maksimaliai leidžiama stalčiaus apkrova yra 15 / 20 kg.                                                |
|  | Stabdžio išjungimas / įjungimas                                                                        |
|  | Stalčiaus atidarymas / uždarymas                                                                       |
|  | Dirbtuvių vežimėlio užrakinimas / atrakinimas                                                          |
|  | Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.                                                      |
|  | Gaminys atitinka galiojančias Serbijos gaires.                                                         |
|  | ⚠ Dėmesio!<br>Šiuose naudojimo nurodymuose su Jūsų sauga susijusias vietas mes pažymėjome šiuo ženklu. |

## 1. Įvadas

### Gamintojas:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Gerbiamas kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

### Nuoroda:

Pagal galiojančią Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį.

### Atkreipkite dėmesį:

Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų įrenginiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su įrenginiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti įrenginio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis įrenginio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Laikykitė naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie įrenginio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis.

Prie įrenginio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus. Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzos.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis tokios pačios konstrukcijos mašinų eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

## 2. Įrenginio aprašymas

1. Rankena
2. Raktas
3. Kreipiamasis ritinėlis
4. Kreipiamasis ritinėlis su stabdžiu
5. Fiksuotas ratas

## 3. Komplektacija

- Dirbtuvių vežimėlis
- Kreipiamasis ritinėlis
- Kreipiamasis ritinėlis su stabdžiu
- Fiksuoti ratai
- Tvirtinimo varžtai
- Raktas
- Naudojimo instrukcija

## 4. Naudojimas pagal paskirtį

Vežimėlis skirtas tik įrankiams, neviršijantiems 450 kg apkrovos, laikyti. Jis skirtas tik privačiam naudojimui vidaus srityje, o ne komerciniam naudojimui.

Naudokite vežimėlį tik taip, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį ir gali padaryti materialinės žalos ar net gali būti sužaloti asmenys. Vežimėlis nėra vaikų žaislas.

Gamintojas arba pardavėjas neatsako už žalą, patirtą naudojant vežimėlį ne pagal paskirtį arba klaidingai.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiama garantijos, kai prietaisas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

## 5. Saugos nurodymai

### Pavojus susižaloti!

Netinkamai naudojant vežimėlį, kyla didesnė rizika susižaloti.

- Prieš naudodami kaskart patikrinkite vežimėlį. Ne naudokite vežimėlio, jei jis pažeistas.
- Judinkite vežimėlį tik nustumdami jį į kitą vietą. Noredami išvengti sužalojimų, vežimėlio netraukite.
- Statydami visada atkreipkite dėmesį į tai, kad dirbtuvių vežimėlis stovėtų stabiliai.
- Nelipkite ir nesistokite ant vežimėlio.

- Prieš stumdami vežimėlį, uždarykite ir užsklęskite visus stalčius. Kitaip stumiant stalčiai gali atsідaryti, todėl vežimėlis taps nestabilus.
- Neperkraukite vežimėlio stalčių.
- Laikykite vežimėlį toliau nuo vaikų. Nepalikite šalia vežimėlio esančių vaikų be priežiūros.
- Montuojant vežimėlį, vaikai turi laikytis atstumo. Į šio gaminio komplektaciją įeina varžtai ir kitos mažos dalys. Jų prarijus arba įkvėpus, galima uždusti.
- Maksimaliai apkrovus, vežimėlis yra labai sunkus. Netinkamai atidarius, kyla pavojus susižaloti. Niekada neatidarinėkite kelių stalčių tuo pačiu metu.
- Nemontuokite vežimėlio ant judančio objekto, kad vežimėlis neapvirstų.
- Įspėjamoji nuoroda: statykite ir perstumkite tik ant tvirto, lygaus pagrindo. Kai vežimėlis laikomas arba stumiamas ant pasvirusio pagrindo, jis gali tapti nestabilus ar apvirsti.
- Nustūmę vežimėlį į norimą vietą, visada užblokuokite besisukančius ritinėlius, kad vežimėlis nenuriedėtų.
- Niekada nemodifikuokite vežimėlio. Neprivirinkite, pavyzdžiui, išorinių strypų ir nemontuokite prie vežimėlio elektrinių prietaisų.
- Netvirtinkite ir nemontuokite vežimėlio prie transporto priemonės. Netempkite vežimėlio transporto priemone.
- Naudokite tik originalias atsargines dalis ir priedus.

Padėkite šiuos saugos nurodymus į saugią vietą.

Laikykitės saugos nurodymų. Jei saugos nurodymų nesilaikysite, kelsite pavojų sau ir kitiems asmenims.

## 6. Techniniai duomenys

|                              |                    |
|------------------------------|--------------------|
| Bendrai                      | 780 x 460 x 970 mm |
| Mažas stalčius               | 543 x 58 x 399 mm  |
| Ribinė darbinė apkrova       | 15 kg              |
| Vidurinis stalčius           | 543 x 128 x 399 mm |
| Ribinė darbinė apkrova       | 20 kg              |
| Didelis stalčius             | 543 x 195 x 399 mm |
| Ribinė darbinė apkrova       | 20 kg              |
| Svoris be įrankių            | 50 kg              |
| Svoris                       | 63 kg              |
| Maks. ribinė darbinė apkrova | 450 kg             |

Galimi techniniai pakeitimai!

## 7. Prieš pradėdant eksploatuoti

Patikrinkite įrenginį, ar transportuojant jis nebuvo nepažeistas. Apie bet kokius pažeidimus nedelsdami informuokite transporto įmonę, kuri pristatė įrenginį.

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įtaisą.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite įtaisus ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.

### ⚠ DĖMESIO!

**Įtaisas ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!**

## 8. Montavimas ir valdymas

### ⚠ DĖMESIO!

**Prieš pradėdami eksploatuoti, įrenginį būtinai iki galo sumontuokite!**

Dirbtuvių vežimėlis didžiaja dalimi yra sumontuotas. Jūs turite sumontuoti tik ratus taip:

### Ratų montavimas (1 - 3 pav.)

- Iš pradžių išimkite komplektacijoje esantį įrankį iš vežimėlio.
- Sumontuokite vežimėlį ant pakankamo dydžio ir įbrėžimams atsparaus paviršiaus. Prireikus paminkštinkite vežimėlį pakavimo medžiaga, kad nebūtų subraižytas lakuotas paviršius.
- Apsukite dirbtuvių vežimėlį ir sumontuokite ratus, kaip nurodyta toliau.
- Sumontuokite fiksuotus ritinėlius (5) vežimėlio galiname gale, o sukamuosius ritinėlius (3, 4) priekiniame gale (rankenos pusė (1)). Ritinėlių skyles ištiesinkite į vieną liniją su vežimėlio skylėmis.
- Pritvirtinkite ritinėlius raktu su vidiniu šešiabriauniu vežimėlio apačioje. Tam naudokite komplektacijoje esančius varžtus.

## Įtampos tikrinimo prietaiso (nuo 125 iki 250 V-) naudojimo instrukcija

Skirtas kintamajai įtampai nustatyti.

Ant įtampos tikrinimo prietaiso nurodyta įtampa yra vardinė įtampa.

### ⚠ DĖMESIO! Pavojus gyvybei dėl elektros smūgio!

- Įtampos tikrinimo prietaisą naudokite tik įtampai tikrinti.
- Įtampos tikrinimo prietaisą naudokite tik nuo 125 iki 250 V įtampos diapazone.
- Nenaudokite pažeisto įtampos tikrinimo prietaiso, kurio veikimas ir (arba) sauga yra akivaizdžiai paveiktas.
- Įtampos tikrinimo prietaisą naudokite tik sausoje vietoje.
- Veikiant krituliams, pvz., rasai arba lietai, įtampos tikrinimo prietaisą naudoti draudžiama.

### ⚠ DĖMESIO! Įtampos tikrinimo prietaiso niekada nenaudokite įtampingosioms įrenginio dalims.

#### Prieš naudodami kaskart:

1. Patikrinkite įtampos tikrinimo prietaiso izoliuojančią apvalkalą, ar jis nepažeistas. Nenaudokite pažeisto įtampos tikrinimo prietaiso.
2. Prijungtame kištukiniame lizde patikrinkite, kaip veikia įtampos tikrinimo prietaiso signalinė lempuotė. Utilizuokite pažeistą arba neveikiantį įtampos tikrinimo prietaisą.

### ⚠ ĮSPĖJIMAS! Nekreipiant dėmesio į šviečiantį indikatorį, nebus garantuota, kad tikrai nėra įtampos.

#### Šie veiksniai gali apsunkinti šviečiančio indikatoriaus suvokimą:

- Nepalankios apšvietimo sąlygos, pvz., šviečiant saulei
- Temperatūros už diapazono nuo -10 °C iki +50 °C ribų
- Dažniai už diapazono nuo 50 iki 500 Hz ribų
- Nepalankios stovėjimo vietos, pvz., ant medinių kopėčių, izoliuotų grindų dangų ir netinkamai įžemintuose kintamosios įtampos tinkluose.

#### Norėdami nustatyti, ar yra kintamoji įtampa, atliki- te šiuos veiksmus:

1. Laikykite įtampos tikrinimo prietaiso galiuką prie elektros laido ir

2. palieskite įtampos tikrinimo prietaiso kitą galą pirštu. Jei yra kintamoji įtampa, signalinė lempuotė šviečia.

## 9. Valymas ir laikymas

### 1. Valymas

#### Pažeidimo pavojus!

Jei vežimėlj netinkamai valysite, jį galite pažeisti.

- Nenaudokite agresyvių, šveičiamųjų valymo priemonių ir valymo priemonių tirpiklių, rūgščių ar chloro pagrindu.
- Nenaudokite šepetčių su metaliniais arba nailoniniais šeriais, nenaudokite aštrių ar metalinių valymo priemonių, pvz., peilių, kietų mentelių ar pan.
- Vežimėliui valyti naudokite švelnią valymo priemonę ir švarią, minkštą šluostę. Išvalę leiskite vežimėliui visiškai išdžiūti.
- Pašalinkite tepimo priemones ir alvą nedegia valymo priemone.

#### Įtampos tikrinimo prietaiso valymas

Jei įprasto naudojimo metu įtampos tikrinimo prietaisais užteršiamas, jį galima valyti tik drėgna šluoste ir butiniu valikliu. Agresyvius tirpiklius, norint išvalyti, naudoti draudžiama.

### 2. Laikymas

#### ⚠ Dėmesio!

Kai vežimėlj laikote drėgnoje vietoje, gali susidaryti rūdžių. Taip gali būti ilgam ir nepataisomai paveiktas vežimėlio funkcionalumas ar jo keliamoji galia.

- Apsaugokite vežimėlj nuo drėgmės, tiesioginių saulės spindulių ir šalčio.
- Laikykite vežimėlj sausoje vietoje.
- Laikykite vežimėlj toliau nuo vaikų.

#### Įtampos tikrinimo prietaiso laikymas

- Saugokite įtampos tikrinimo prietaisą nuo tiesioginės saulės šviesos.
- Jei įtampos tikrinimo prietaisas bus naudojamas pagal naudojimo instrukciją, techninės priežiūros nereikės.
- Jei įtampos tikrinimo prietaisas blogai veiktų, atsiųskite jį į techninės priežiūros skyrių, kuris atliks remonto darbus.

## Aptarnavimo informacija

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenaukite tituliname lape esantį QR kodą.

## 10. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

### Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką

### Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)



**Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!**

- Panaudotas baterijas arba akumuliatorius, kurie nėra fiksuotai sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
  - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),
  - elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
  - Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydamai naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
  - Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekiate su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

## Satura rādītājs:

## Lappuse:

|     |                                            |    |
|-----|--------------------------------------------|----|
| 1.  | Ievads.....                                | 32 |
| 2.  | Ierīces apraksts .....                     | 32 |
| 3.  | Piegādes komplekts .....                   | 32 |
| 4.  | Noteikumiem atbilstoša lietošana.....      | 32 |
| 5.  | Drošības norādījumi .....                  | 32 |
| 6.  | Tehniskie raksturlielumi .....             | 33 |
| 7.  | Pirms lietošanas sākšanas.....             | 33 |
| 8.  | Uzstādīšana un vadība.....                 | 33 |
| 9.  | Tīrīšana un glabāšana.....                 | 34 |
| 10. | Utilizēšana un atkārtota izmantošana ..... | 35 |
| 11. | Atbilstības deklarācija.....               | 62 |

## Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums

|                      |                                                                                                       |
|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                      | Brīdinājums! Lai mazinātu savainošanās risku, izlasiet lietošanas instrukciju.                        |
|                      | Brīdinājums! Vienmēr atveriet tikai vienu atvilktni.                                                  |
|                      | Brīdinājums! Nenolieciet vairāk kā par 5°.                                                            |
|                      | Maksimāli pieļaujamā servisa instrumentu ratiņu slodze ir 450 kg.                                     |
|                      | Maksimāli pieļaujamā atvilktnes slodze ir 15 / 20 kg.                                                 |
|                      | Bremzes izslēgšana / ieslēgšana                                                                       |
|                      | Atvilktnes atvēršana / aizvēršana                                                                     |
|                      | Darbnīcas ratiņu bloķēšana / atbloķēšana                                                              |
|                      | Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.                                                   |
|                      | Produkts atbilst piemērojamām Serbijas vadlīnijām.                                                    |
| <b>⚠ levēriņbai!</b> | Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, mēs esam apgādājuši ar šādu zīmi. |

## 1. Ievads

### Ražotājs:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ierīci.

### Norāde!

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nepareizu lietošanu,
- lietošanas instrukcijas neievērošanu,
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktu remontu,
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu,
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu.

### Ievērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt ierīci un lietot tās noteikumiem atbilstošās izmantošanas iespējas.

Lietošanas instrukcijā ir sniegti svarīgi norādījumi par drošu, pareizu un ekonomisku darbu ar ierīci, lai izvairītos no riskiem, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ierīces uzticamību un darbмūžu.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ierīces lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie ierīces plastikāta maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram.

Ar ierīci drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina ierīces lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar ierīces lietošanu. Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārārtītie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ierīču lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

## 2. Ierīces apraksts

1. Rokturis
2. Atslēga
3. Vadāmais ritentiņš
4. Vadāmais ritentiņš ar bremsēm
5. Fiksētais ritenis

## 3. Piegādes komplekts

- Servisa instrumentu ratiņi
- Vadāmais ritentiņš
- Vadāmais ritentiņš ar bremsēm
- Fiksētie riteņi
- Stiprinājuma skrūves
- Atslēga
- Lietošanas instrukcija

## 4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ratiņi ir izstrādāti vienīgi instrumentu uzglabāšanai ar maksimālo slodzi 450 kg. Tie ir paredzēti vienīgi privātai lietošanai iekštelpās, nevis komerciāliem lietojumiem.

Izmantojiet ratiņus tikai tādā veidā, kā aprakstīts šajā lietošanas instrukcijā. Jebkāda cita lietošana ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu, un var radīt materiālos zaudējumus vai pat miesas bojājumus. Ratiņi nav rotaļlieta.

Ražotājs vai tirdzniecības uzņēmums neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies noteikumiem neatbilstošas vai nepareizas lietošanas rezultātā.

Ņemiet vērā, ka mūsu ierīces noteikumiem atbilstošā veidā nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

## 5. Drošības norādījumi

### Savainošanās risks!

Ratiņu nelietpratīgu lietošanas gadījumā pastāv paaugstināts savainošanās risks.

- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet ratiņus. Neizmantojiet ratiņus, ja tie ir bojāti.
- Pārvietojiet ratiņus, tikai pārbīdot tos uz kādu citu vietu. Nevelciet ratiņus, lai nepieļautu savainojumus.
- Uzstādīšanas laikā vienmēr ierīces servisa instrumentu ratiņi stabilu pozīciju.



- Nerāpīeties uz ratiņiem vai nenostājieties uz tiem.
- Pirms pārbīdīt ratiņus, aizveriet un nobloķējiet visas atvilktnes. Citādi bīdīšanas laikā atvilktnes var atvērties, un tādā gadījumā ratiņi kļūst nestabili.
- Nepārslogojiet ratiņu atvilktnes.
- Nelaidiet bērnus klāt pie ratiņiem. Neatstājiet bērnus bez uzraudzības ratiņu tuvumā.
- Nelaidiet bērnus klāt ratiņu montāžas laikā. Pie šī ražojuma ir pieskaitāmas skrūves un citas sīkas detaļas. Tās var radīt nosmakšanu, ja tās norij vai ieelpo.
- Pilnīgi piekrauti ratiņi ir ļoti smagi. Nelietpratīgas atvēršanas gadījumā pastāv apgāšanās risks. Nekad neatveriet vairākas atvilktnes vienlaicīgi.
- Neuzstādiet ratiņus uz kustīga priekšmeta, lai novērstu apgāšanos.
- Brīdinājuma norāde! Novietojiet un pārvietojiet tikai uz cietas, līdzenas pamatnes. Ratiņi var kļūt nestabili un apgāzties, ja tos uzglabā vai bīda uz nepiemērotas pamatnes.
- Vienmēr nosprostojiet grozāmos ritentiņus pēc tam, kad ratiņi ir pārbīdīti vajadzīgajā vietā, lai novērstu ratiņu ripošanu.
- Neveiciet ratiņiem nekādas izmaiņas. Nepiemetiniet pie ratiņiem, piem., nekādus ārējus stienus, un nepiestipriniet nekādas elektriskās ierīces.
- Nenostipriniet vai neuzstādiet ratiņus uz transportlīdzekļa. Nevelciet ratiņus ar transportlīdzekli.
- Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas un piederumus.

Uzglabājiet drošības norādījumus drošā vietā.

Ievērojiet visus drošības norādījumus. Ja neievērojat drošības norādījumus, jūs apdraudat pats sevi un citus.

## 6. Tehniskie raksturlielumi

|                              |                             |
|------------------------------|-----------------------------|
| Kopumā                       | 780 x 460 x 970 mm          |
| Mazās atvilktnes nestspēja   | 543 x 58 x 399 mm<br>15 kg  |
| Vidējās atvilktnes nestspēja | 543 x 128 x 399 mm<br>20 kg |
| Lielās atvilktnes nestspēja  | 543 x 195 x 399 mm<br>20 kg |
| Svars bez instrumentiem      | 50 kg                       |
| Svars                        | 63 kg                       |
| Maks. nestspēja              | 450 kg                      |

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

## 7. Pirms lietošanas sākšanas

Pārbaudiet, vai palīgierīcei nav transportēšanas laikā radušos bojājumu. Nekavējoties ziņojiet par iespējamajiem bojājumiem transporta uzņēmumam, kurš bija piegādājis palīgierīci.

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet palīgierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai palīgierīcei un piederumiem transportēšanas laikā nav radušies bojājumi.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

### ⚠ IEVĒRĪBA!

**Palīgierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar polimēru materiāla maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!**

## 8. Uzstādīšana un vadība

### ⚠ IEVĒRĪBA!

**Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi uzstādiet ierīci!**

Servisa instrumentu ratiņi pa lielākai daļai ir samontēti, jums jāuzstāda tikai riteņi šādā veidā:

### Riteņu montāža (1 - 3. att.)

- Vispirms izņemiet komplektā iekļautos instrumentus no ratiņiem.
- Uzstādiet ratiņus uz pietiekami lielas un pret skrāpējumiem izturīgas virsmas. Pēc vajadzības nopolsterējiet ratiņus ar iepakojuma materiālu, lai novērstu krāsotās virsmas saskrāpēšanu.
- Apgrieziet servisa instrumentu ratiņus otrādi un uzstādiet riteņus šādā veidā.
- Novietojiet fiksētos ritentiņus (5) ratiņu aizmugurējā galā un grozāmos ritentiņus (3, 4) ratiņu priekšējā galā (roktura puse (1)). Ieregulējiet caurumus pie ritentiņiem ar caurumiem uz ratiņiem.
- Nostipriniet ritentiņus ar sešstūra atslēgu ratiņu apakšpusē. Šim nolūkam izmantojiet komplektā iekļautās skrūves.

## Sprieguma indikatora (125 līdz 250 V~) lietošanas instrukcija

Maiņsprieguma noteikšanai.

Uz sprieguma indikatora norādītās sprieguma vērtības ir nominālās sprieguma vērtības.

### ⚠ **IEVĒRĪBAI! Briesmas dzīvībai, ko rada elektriskais trieciens!**

- Lietojiet sprieguma indikatoru tikai sprieguma pārbaudei.
- Lietojiet sprieguma indikatoru vienīgi sprieguma diapazonā no 125 līdz 250 V ~.
- Nedrīkst izmantot bojātus sprieguma indikatorus, kuru darbība un / vai drošība ir acīmredzami traucēta.
- Lietojiet sprieguma indikatoru tikai sausos apstākļos.
- Sprieguma indikatoru nedrīkst lietot nokrišņu, piem., rasas vai lietus apstākļu iedarbībā.

### ⚠ **IEVĒRĪBAI! Nekad nelietojiet sprieguma indikatoru kā skrūvgriezi zem sprieguma esošām iekārtas daļām.**

#### Pirms katras lietošanas reizes:

1. Pārbaudiet sprieguma indikatora izolācijas apvalku, vai tam nav bojājumu. Neizmantojiet bojātu sprieguma indikatoru.
2. Pārbaudiet sprieguma indikatora mirdzizlādes lampas darbību pievienotajā kontaktligzdā. Uzturējiet bojātu vai funkcionāli traucētu sprieguma indikatoru.

### ⚠ **BRĪDINĀJUMS! Gaismas indikācijas neieraudzina negarantē sprieguma neesību.**

#### Šādi faktori var traucēt gaismas indikācijas ieraudzīšanu:

- Nelabvēlīgi apgaismojuma apstākļi, piem., saules gaisma
- Temperatūra, kas atrodas ārpus diapazona no -10 °C līdz +50 °C
- Frekvence, kas atrodas ārpus diapazona no 50 līdz 500 Hz
- Nelabvēlīgas atrašanās vietas, piem., uz koka kāpnēm, izolējošiem grīdas segumiem un maiņsprieguma tīklos, kas ekspluatācijas laikā nav iezemēti

## Lai konstatētu, vai ir maiņspriegums, izpildiet šādas darbības:

1. Turiet sprieguma indikatora smaili pie elektriskās līnijas kontakta un
2. Pieskarieties ar pirkstu sprieguma indikatora otaram galam.

Ja ir maiņspriegums, tad deg mirdzizlādes lampā.

## 9. Tīrīšana un glabāšana

### 1. Tīrīšana

#### Bojājumu risks!

Ja jūs nepienācīgi tīrāt ratiņus, jūs tos varat sabojāt.

- Neizmantojiet koroziju izraisošus, abrazīvus tīrīšanas līdzekļus un tīrīšanas līdzekļus uz šķīdinātāju, skābju vai hlora bāzes.
- Neizmantojiet suku ar metāla vai neilona sariem, asus vai metāliskus tīrīšanas priekšmetus, piem., nažus, cietas špakteles vai tamlīdzīgus.
- Ratiņu tīrīšanai izmantojiet maigu tīrīšanas līdzekli un mitru drānu. Ļaujiet ratiņiem pēc tīrīšanas pilnīgi nožūt.
- Notīriet smērvielas un eļļu, izmantojot neuzliesmojošu tīrīšanas līdzekli.

#### Sprieguma indikatora tīrīšana

Ja sprieguma indikatora parastas lietošanas laikā tas kļūst netīrs, to drīkst tīrīt tikai ar mitru lupatiņu un sadzīves tīrīšanas līdzekli. Tīrīšanai nedrīkst izmantot koroziju izraisošus šķīdinātājus.

### 2. Glabāšana

#### ⚠ **Ievērībai!**

Ja jūs uzglabājat mitrus ratiņus, var veidoties rūsas. Tādējādi var tikt ilgstoši un neatgriezeniski ietekmētas ratiņu funkcijas vai nestspēja.

- Sargiet ratiņus no mitruma, tiešās saules gaismas un sala.
- Uzglabājiet ratiņus sausā vietā.
- Nelaidiet bērnus klāt pie ratiņiem.

#### Sprieguma indikatora uzglabāšana

- Nepakļaujiet sprieguma indikatoru tiešai saules gaismai.
- Ja sprieguma indikatoru lieto saskaņā ar lietošanas instrukciju, nekāda apkope nav nepieciešama.
- Ja sprieguma indikators kādreiz nedarbojas pareizi, tad nosūtiet to uz servisa nodaļu, kura veiks tā remontu.

## Informācija par apkalpošanu

Rezerves daļas un piederumus saņemsiet mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrātkodu.

## 10. Utilizēšana un atkārtota izmantošana

### Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

### Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko iekārtu likumu (ElektroG)



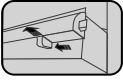
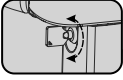
**Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!**

- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtās!
- Nosvītrotā atkritumu konteina simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst utilizēt sadzīves atkritumos.
- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
  - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi)
  - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
  - Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
  - Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsi attiecīgajā klientu servisā.

- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājāsaimniecībai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

| Innehållsförteckning:                   | Sida: |
|-----------------------------------------|-------|
| 1. Inledning .....                      | 38    |
| 2. Maskinbeskrivning .....              | 38    |
| 3. Leveransomfång .....                 | 38    |
| 4. Avsedd användning .....              | 38    |
| 5. Säkerhetsanvisningar .....           | 38    |
| 6. Tekniska specifikationer .....       | 39    |
| 7. Före idrifttagning .....             | 39    |
| 8. Montering och manövrering.....       | 39    |
| 9. Rengöring och lagring .....          | 40    |
| 10. Kassering och återvinning.....      | 41    |
| 11. Försäkran om överensstämmelse ..... | 62    |

## Förklaring av symbolerna på apparaten

|                                                                                                      |                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
|                     | Varning - läs instruktionsmanualen för att minska risken för personskada.               |
|                     | Varning - Öppna alltid endast en låda.                                                  |
|                     | Varning - Luta inte mer än 5°.                                                          |
|                     | Den maximalt tillåtna belastningen av verkstadsvagnen är 450 kg.                        |
|                     | Den maximalt tillåtna belastningen av lådan är 15 / 20 kg.                              |
|                     | Öppna/stänga broms                                                                      |
|                      | Lådan Öppna/stänga                                                                      |
|                     | Verkstadsvagn lås / lås upp                                                             |
|                   | Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.                              |
|                   | Produkten uppfyller kraven i gällande serbiska direktiv.                                |
|  <b>Observera!</b> | I denna driftsanvisning har vi försett ställen som berör din säkerhet med denna symbol. |

## 1. Inledning

### Tillverkare:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya maskin.

### Info:

Tillverkaren av denna maskin ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom maskinen:

- Vid felaktig hantering.
- Om bruksanvisningen inte följs.
- Vid reparationer genom utomstående, icke auktoriserade personer.
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original.
- felaktig användning.

### Beakta följande:

Läs hela texten i bruksanvisningen innan montering och idrifttagning.

Denna instruktionsmanual hjälper dig lära känna apparaten och hur den bäst kan användas på avsett sätt. Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med apparaten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar apparatens tillförlitlighet och livslängd.

Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller apparatens användning i ditt land.

Bevara denna instruktionsmanual vid apparaten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Bruksanvisningen måste läsas och följas av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.

Endast personer som utbildats i apparatens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med apparaten. Minsta ålder måste beaktas.

Förutom säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa bruksanvisningen och säkerhetsinstruktionerna.

## 2. Maskinbeskrivning

1. Handtag
2. Nyckel
3. Styrhjul
4. Styrhjul med broms
5. Faststående hjul

## 3. Leveransomfång

- Verkstadsvagn
- Styrhjul
- Styrhjul med broms
- Faststående hjul
- Fästsruvar
- Nyckel
- Instruktionsmanual

## 4. Avsedd användning

Vagnen är avsedd endast för förvarning av verktyg till en maximal last på 450 kg. Den är avsedd uteslutande för privat bruk inomhus och inte lämplig för kommersiella tillämpningar

Använd vagnen endast i enlighet med den här instruktionsmanualen. Varje annan användning gäller som icke avsedd och kan leda till sakskador eller till och med personskador. Vagnen är ingen leksak.

Tillverkaren eller handlaren åtar sig inget ansvar för skador som uppkommer till följd av icke avsedd eller felaktig användning.

Observera att våra maskiner inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

## 5. Säkerhetsanvisningar

### Skaderisk!

Förhöjd risk för personskada vid icke avsedd användning av vagnen.

- Kontrollera vagnen före varje användning. Använd inte vagnen om den är skadad.
- Flytta vagnen endast genom att skjuta den till annan plats. Undvik personskador genom att aldrig dra vagnen
- Säkerställ alltid vid uppställning att det verkstads-vagn står stabilt.

- Det är inte tillåtet att klättra eller ställa sig på vagnen.
- Stäng och lås alla lådor innan du skjuter vagnen. Annars kan lådorna öppna sig så att vagnen blir instabil medan den skjuts på.
- Överlasta inte vagnens lådor.
- Håll vagnen på avstånd från barn. Lämna inte barn utan uppsikt i närheten av vagnen.
- Låt inte barn vara i närheten när vagnen monteras. Skruvar och andra smådelar ingår i produkten. Dessa kan orsaka kvävning om de sväljs ned eller inandas.
- En fullastad vagn är väldigt tung. Risk för vältning vid felaktigt öppnande. Öppna aldrig flera lådor samtidigt.
- Förhindra att vagnen välter genom att inte montera den på ett rörligt föremål.
- Varningsanvisning: Uppställning och förflyttning endast på fast och jämnt underlag. Vagnen kan bli instabil och välta om den förvaras eller skjuts på lutande underlag.
- När vagnen har skjutits till önskad plats ska de vridbara rullarna alltid blockeras så att vagnen inte kan rulla iväg.
- Gör inga förändringar på vagnen. Svetsa exempelvis inte på några externa stänger och montera inga elektriska apparater på vagnen.
- Vagnen får inte fästas eller monteras på ett fordon. Dra aldrig vagnen med ett fordon.
- Använd endast originalreservdelar och -tillbehör.

Förvara dessa säkerhetsanvisningar säkert.

Följ alla säkerhetsinformation. Om säkerhetsinformationen inte följs utsätter du dig själv och andra för fara.

## 6. Tekniska specifikationer

|                               |                             |
|-------------------------------|-----------------------------|
| Totalt                        | 780 x 460 x 970 mm          |
| Liten låda<br>lastförmåga     | 543 x 58 x 399 mm<br>15 kg  |
| Medelstor låda<br>lastförmåga | 543 x 128 x 399 mm<br>20 kg |
| Stor låda<br>lastförmåga      | 543 x 195 x 399 mm<br>20 kg |
| Vikt utan verktyg             | 50 kg                       |
| Vikt                          | 63 kg                       |
| max. lastförmåga              | 450 kg                      |

Med förbehåll för tekniska ändringar!

## 7. Före idrifttagning

Kontrollera anordningen avseende transportskador. Anmäl omedelbart eventuella skador till transportföretaget som levererade anordningen.

- Öppna förpackningen och ta ut anordningen försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings-/ och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera anordningen och tillbehör beträffande transportskador.
- Om möjligt, ha kvar förpackningen fram till utgången av garantiperioden.

### ⚠ OBSERVERA!

**Anordningen och förpackningsmaterialet är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!**

## 8. Montering och manövrering

### ⚠ SE UPP!

**Montera klart hela maskinen innan den tas i drift!**

Verkstadsvagnen är till största delen monterad; du behöver endast montera hjulen enligt följande:

### Montering av hjul (bild 1 - 3)

- Ta först bort medföljande verktyg ur vagnen.
- Montera vagnen på en tillräckligt stor och repningsbeständig yta. Skydda vid behov vagnen med förpackningsmaterialet så att den lackerade ytan inte repas.
- Vänd på verkstadsvagnen och montera hjulen enligt följande.
- Placera de faststående rullarna (5) på den bakre änden och de vridbara rullarna (3, 4) på den främre änden (greppsidan (1)) av vagnen. Rikta in hålen på rullarna mot hålen på vagnen.
- Fäst rullarna på vagnens undersida med hjälp av en insexnyckel. Använd de medföljande skruvarna.

### Bruksanvisning för spänningstestare (125 till 250 V~)

För identifiering av växelspänning.  
De spänningar som är angivna på spänningstestaren är märkspänningar.

### ⚠ **WARNING! Livsfara p.g.a. elektriska stötar!**

- Använd spänningstestaren endast till att testa förekomst av spänning.
- Använd spänningstestaren endast i spänningsintervallet 125 till 250 volt ~.
- Skadade spänningstestare, vars funktion och/eller säkerhet är uppenbart defekt, får inte användas.
- Använd spänningstestaren endast i torra miljöer.
- Spänningstestaren får inte användas i fuktig miljö, t.ex. dagg eller regn

### ⚠ **OBS! Använd aldrig spänningstestaren som skruvdragare i spänningsförande anläggningsdelar.**

#### **Före varje användningstillfälle:**

1. Kontrollera isoleringsmanteln på spänningstestaren med avseende på skador. Skadade spänningstestare får inte användas.
2. Kontrollera att spänningstestarens glimlampa fungerar i ett anslutet uttag. Kassera skadade eller icke fungerande spänningstestare.

### ⚠ **WARNING! Att ljusindikeringen inte uppfattas, garanterar inte spänningsfrihet. Följande faktorer kan påverka hur ljusindikeringen uppfattas:**

- Ogyynnsamma belysningsförhållanden, t.ex. i solljus
- Temperaturer utanför området -10 °C till +50 °C
- Frekvenser utanför området 50 till 500 Hz
- Ogyynnsamma placeringar som t.ex. trästegar, isolerande golvbeläggningar och i växelspänningsnät som inte är driftsmässigt jordade

### **Gör så här för att se huruvida växelspänning ligger över spänningstestaren eller ej:**

1. Håll spänningstestarens spets mot en kontakt för den elektriska ledningen och
2. Vidrör den andra änden av spänningstestaren med ett finger.

Vid ansluten växelspänning lyser glimlampan.

## **9. Rengöring och lagring**

### **1. Rengöring**

#### **Risk för skador!**

Vagnen kan skadas av att inte rengöras korrekt.

- Använd inga aggressiva, skrubbande rengöringsmedel och heller inga rengöringsmedel på lösningsmedels-, syra- eller klorbasis.
- Använd inga borstar med metall- eller nylonborst, inga vassa eller metalliska rengöringsföremål som knivar, hårda spatlar och liknande.
- Rengör vagnen med hjälp av ett mildt rengöringsmedel och en mjuk ren trasa. Låt vagnen torka helt efter rengöringen.
- Ta bort smörjmedel och olja med ett icke antändbart rengöringsmedel.

#### **Rengöring spänningstestare**

Om spänningsprovaren blir smutsig under den normala användningen får den endast rengöras med en fuktig trasa och rengöringsmedel för hushållsbruk. Aggressiva lösningsmedel får inte användas till rengöringen.

### **2. Lagring**

#### **⚠ Observera!**

Risk för rostbildning om vagnen är fuktig när den förvaras. Detta kan permanent och irreparabelt påverka vagnens funktion eller lastkapacitet.

- Skydda vagnen mot fukt, direkt solljus och frost.
- Förvara vagnen på en torr plats.
- Håll vagnen på avstånd från barn

#### **Förvaring spänningstestare**

- Utsätt inte spänningsprovaren för direkt solljus.
- När spänningsprovaren används i överensstämmelse med instruktionsmanualen behövs inget underhåll.
- Om spänningsprovaren inte fungerar korrekt någon gång så ska den skickas till serviceavdelningen där en reparation utförs.

#### **Serviceinformation**

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.



## 10. Kassering och återvinning

### Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

### Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG)



**Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!**

- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slut användaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshandlas!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
  - Offentligträttsliga avfallshandlings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter)
  - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
  - Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
  - Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.

- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slut användaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

| <b>Sisällysluettelo:</b>               | <b>Sivu:</b> |
|----------------------------------------|--------------|
| 1. Johdanto .....                      | 44           |
| 2. Laitteen kuvaus.....                | 44           |
| 3. Toimituksen sisältö .....           | 44           |
| 4. Määräystenmukainen käyttö .....     | 44           |
| 5. Turvallisuusohjeet.....             | 45           |
| 6. Tekniset tiedot.....                | 45           |
| 7. Ennen käyttöönottoa.....            | 45           |
| 8. Rakenne ja käyttö .....             | 45           |
| 9. Puhdistus ja varastointi.....       | 46           |
| 10. Hävittäminen ja kierrätys .....    | 47           |
| 11. Vaatimustenmukaisuusvakuutus ..... | 62           |

## Laitteessa olevien symbolien selitys

|                |                                                                                 |
|----------------|---------------------------------------------------------------------------------|
|                | Varoitus - Lue käyttöohje vähentääksesi loukkaantumiseriskiä.                   |
|                | Varoitus - Avaa aina vain yksi vetolaatikko.                                    |
|                | Varoitus - Älä kallista yli 5°.                                                 |
|                | Työkaluvaunun suurin sallittu kuormitus on 450 kg.                              |
|                | Vetolaatikon suurin sallittu kuormitus on 15 / 20 kg.                           |
|                | Jarrun avaaminen / sulkeminen                                                   |
|                | Laatikko avaaminen / sulkeminen                                                 |
|                | Korjaamokärryn lukitus / lukituksen avaus                                       |
|                | Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.                       |
|                | Tuote on sovellettavien Serbian ohjeiden mukainen.                              |
| <b>Huomio!</b> | Tämän käyttöohjeen turvallisuuteen liittyvät kohdat on merkitty tällä merkillä. |

## 1. Johdanto

### Valmistaja:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Arvoisa asiakas

Toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella laitteellasi.

### Huomautus:

Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- epäasianmukainen käsittely,
- käyttöohjeen laiminlyönti,
- ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset,
- muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen,
- määräystenvastainen käyttö.

### Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa laitteen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn laitteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset laitteen käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta laitteen yhteydessä muovikuorensa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttöhenkilön on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.

Laitteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot laitteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista. Määrättyä alikärajaa on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvaohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava rakenteeltaan samalaisten koneiden käytöstä yleisesti hyväksyttyjä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

## 2. Laitteen kuvaus

1. Kahva
2. Avain
3. Kääntyvä pyörä
4. Ohjausrulla (kääntyvä pyörä), jossa jarru
5. Kiinteä pyörä

## 3. Toimituksen sisältö

- Työkaluvaunu
- Kääntyvä pyörä
- Ohjausrulla (kääntyvä pyörä), jossa jarru
- Kiinteät pyörät
- Kiinnitysruuvit
- Avain
- Käyttöohje

## 4. Määräystenmukainen käyttö

Vaunu on tarkoitettu vain työkalujen säilyttämiseen 450 kg kokonaispainorajaan asti. Se on tarkoitettu vain yksityiskäyttöön sisätiloissa, eikä se sovellu ammattikäyttöön.

Käytä vaunua vain tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla. Kaikki tästä poikkeava käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi, mistä voi seurata aineellisia vahinkoja tai jopa henkilövahinkoja. Vaunu ei ole lasten leikkikalu.

Valmistaja tai jälleenmyyjä ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet määräystenvastaisesta käytöstä tai vääränlaisesta käytöstä.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

## 5. Turvallisuusohjeet

### Loukkaantumisvaara!

Vaunun epäasianmukainen käyttö aiheuttaa tavallista suuremman loukkaantumisriskin.

- Tarkasta vaunu aina ennen käyttöä. Älä käytä vau-  
nua, jos se on viallinen.
- Liikuta vau-  
nua vain työntääksesi sen toiseen paik-  
kaan. Älä vedä vau-  
nua välttääksesi vammat
- Varmista, että työkaluvaunu pystytetään aina tuke-  
vasti.
- Älä kiipeä tai asetu vaunun päälle.
- Sulje ja lukitse kaikki laatikot ennen kuin alat työn-  
tää vau-  
nua. Laatikot voivat muuten avautua vau-  
nua työnnettäessä, jolloin vaunu voi muuttua epä-  
kaaksi.
- Älä ylikuormita vaunun laatikoita.
- Pidä vaunu poissa lasten ulottuvilta. Älä anna lasten  
oleskella vaunun lähellä valvomatta heitä.
- Pidä lapset loitolla vaunusta asentaessasi sitä. Tä-  
hän tuotteeseen kuuluu ruuveja ja muita pieniä osia.  
Ne voivat aiheuttaa tukehtumisen, jos ne pääsevät  
nieluun tai henkitorveen.
- Vaunu on täyteen lastattuna erittäin painava. Epä-  
asianmukainen avaaminen aiheuttaa kaatumisvaa-  
ran. Älä koskaan avaa useita laatikoita samanaikai-  
sesti.
- Älä asenna vau-  
nua liikkuvan esineen päälle, jotta  
kaatuminen vältetään.
- Varoitus: Aseta ja liikuta vain tukevalla, tasaisella  
alustalla. Vaunu voi muuttua epävakaaksi ja kaatua,  
jos sitä säilytetään tai työnnetään kaltevalla alustalla.
- Lukitse pyörivät pyörät aina työnnettyäsi vaunun ha-  
luttuun paikkaan, jotta vaunun paikaltaan vieriminen  
vältetään.
- Älä tee vaunuun mitään muutoksia. Älä hitsaa vau-  
nuun esimerkiksi ulkoisia tankoja äläkä aseta vau-  
nuun mitään sähkölaitteita.
- Älä kiinnitä tai asenna vau-  
nua ajoneuvoon. Älä vedä  
vau-  
nua ajoneuvolla.
- Käytä vain alkuperäisiä varaosia ja tarvikkeita.

Säilytä tämä turvallisuusohje hyvin.

Noudata kaikkia turvallisuusohjeita. Jos et noudata tur-  
vallisuusohjeita, vaarannat itsesi ja muut.

## 6. Tekniset tiedot

|                       |                    |
|-----------------------|--------------------|
| Yhteensä              | 780 x 460 x 970 mm |
| Pieni laatikko        | 543 x 58 x 399 mm  |
| Kantavuus             | 15 kg              |
| Keskimmäinen laatikko | 543 x 128 x 399 mm |
| Kantavuus             | 20 kg              |
| Suuri laatikko        | 543 x 195 x 399 mm |
| Kantavuus             | 20 kg              |
| Paino ilman työkaluja | 50 kg              |
| Paino                 | 63 kg              |
| Suurin kantavuus      | 450 kg             |

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

## 7. Ennen käyttöönottoa

Tarkasta, onko laitteessa mahdollisesti kuljetusvaurioi-  
ta. Ilmoita mahdollisista vaurioista heti kuljetusyri-  
tyk-  
selle, joka hoiti laitteen toimituksen.

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetus-  
varmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa ja lisäosissa kuljetusvau-  
rioita.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuu-  
ajan päättymiseen asti.

### ⚠ HUOMIO!

**Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikki-  
kaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kal-  
vojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutu-  
minen nieluun ja tukehtuminen!**

## 8. Rakenne ja käyttö

### ⚠ HUOMIO!

**Asenna laite ehdottomasti täydellisesti ennen kuin  
otat sen käyttöön!**

Työkaluvaunu on pääosin valmiiksi koottu. Vain pyörät  
tulee asentaa seuraavasti:

### Pyörien asennus (kuvat 1 - 3)

- Poista ensin mukana toimitettu työkalu vaunusta.

- Asenna vaunu riittävän suurelle ja naarmuuntumista kestäväälle pinnalle. Pehmusta vaunu tarvittaessa pakkausmateriaalilla asenna, jotta maalipintojen naarmuuntuminen vältetään.
- Käännä työkaluvaunu ympäri ja asenna pyörät seuraavalla tavalla.
- Aseta kiinteät pyörät (5) vaunun takareunaan ja kääntyvät pyörät (3, 4) vaunun etureunaan (kahvan puoli (1)). Kohdista pyörissä olevat aukot vaunussa oleviin aukkoihin.
- Kiinnitä pyörät koloavaimella vaunun alapuolelle. Käytä mukana toimitettuja ruuveja.

### Käyttöohje Jännitetunnistin (125 - 250 V~)

Vaihtojännitteen määrittelyyn.

Jännitetunnistimessa ilmoitetut jännitteet ovat oletusjännitteitä.

#### ⚠ HUOMIO! Sähköiskusta uhkaava hengenvaara!

- Jännitetunnistinta saa käyttää vain jännitteen tarkastamiseen.
- Jännitetunnistin on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan jännitealueella 125 - 250 Volt~.
- Viallisia jännitteentunnistimia, joiden toiminta ja/ tai turvallisuus on oletetusti epävarma, ei saa enää käyttää.
- Jännitetunnistinta saa käyttää vain kuivassa paikassa.
- Jännitetunnistinta ei saa käyttää jos se on kosteudessa, ja jos se on esim. kasteen tai sateen vaikutuksesta märkä.

#### ⚠ HUOMIO! Jännitetunnistimia ei saa koskaan käyttää ruuvikiertimenä jännitteisellä alueella.

#### Jokaista käyttöä ennen:

1. Jännitetunnistimen suojavaippa on tarkastettava aina ennen käyttöä. Viallista jännitetunnistinta ei saa käyttää.
2. Jännitetunnistimen merkivalon toiminto on tarkastettava suljetussa pistorasiassa. Vialliset ja toimintakyvyttömät jännitetunnistimet on hävitettävä.

#### ⚠ VAROITUS! Merkivalon näkymättömyys ei takaa sitä, että jännitettä ei ole. Merkivalon näkymättömyyden syinä voivat olla:

- Epäedullinen valaistus, esim. auringonvalo
- Lämpötilojen ollessa -10 °C - +50 °C alueella
- Taajuusalue on 50 ja 500 Hz ulkopuolella
- epäedullinen sijainti, esim. puutikkaat, eristetty latitiapinta sekä maadoittamaton vaihtovirtaverkko

### Vaihtojännitteen tarkastamiseksi suorita seuraavat vaiheet:

1. Pidä jännitetunnistimen kärki sähköjohdon kontaktissa ja
2. kosketa sormella jännitetunnistimen toiseen päähän.

Jos jännitettä on, niin merkivalo palaa.

## 9. Puhdistus ja varastointi

### 1. Puhdistus

#### Vahingoittumisvaara!

Jos vaunua ei puhdisteta asianmukaisesti, se voi vahingoittua.

- Älä käytä voimakkaita, hankaavia puhdistusaineita aläkä käytä liuotin-, happo- tai klooripohjaisia puhdistusaineita.
- Älä käytä harjoja, joissa on metalli- tai nylonharjakset, aläkä käytä teräviä tai metallisia puhdistusvälineitä, kuten veitsiä, kovia lastoja ja vastaavia.
- Käytä vaunun puhdistamiseen mietoa puhdistusainetta ja pehmeää, puhdasta pyyhettä. Anna vaunun kuivua kokonaan puhdistamisen jälkeen.
- Poista voiteluaine ja öljy syttymättömällä puhdistusaineella.

### Puhdistus Jännitetunnistin

Jos jänniteilmaisin likaantuu normaalin käytön aikana, sen saa puhdistaa vain kosteilla rievuilla ja kotitalouskäyttöön tarkoitettua puhdistusaineella. Puhdistamiseen ei saa käyttää voimakkaita liuottimia.

### 2. Varastointi

#### ⚠ Huomio!

Jos vaunua säilytetään kosteana, siihen voi muodostua ruostetta. Tämä voi heikentää vaunun toimivuutta tai kantavuutta pysyvästi ja peruuttamattomasti.

- Suojaa vaunu kosteudelta, suoralta auringonvalolta ja jäätymiseltä.
- Säilytä vaunua kuivassa paikassa.
- Pidä vaunu poissa lasten ulottuvilta

### Säilytys Jännitetunnistin

- Jänniteilmaisinta ei saa altistaa suoralle auringonvalolle.
- Jos jänniteilmaisinta käytetään sen käyttöohjeen mukaisella tavalla, se ei vaadi huoltoa.

- Jos jänniteilmaisin ei toimi oikein, lähetä se huolto-osastoon korjattavaksi.

### Huoltotietoja

Varaosia ja tarvikkeita saa asiakaspalvelupisteistämme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

## 10. Hävittäminen ja kierrätys

### Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaukset ympäristönsuojelumääräysten mukaan.

### Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain tiedot



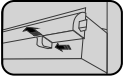
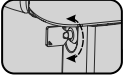
**Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!**

- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädellään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjä on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Yliviivattua roskalaatikkaa kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
  - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus)
  - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on velvoitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
  - Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta, joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
  - Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

| <b>Indholdsfortegnelse:</b>          | <b>Side:</b> |
|--------------------------------------|--------------|
| 1. Indledning .....                  | 50           |
| 2. Produktbeskrivelse .....          | 50           |
| 3. Leveringsomfang .....             | 50           |
| 4. Tilsigtet brug .....              | 50           |
| 5. Sikkerhedsforskrifter .....       | 51           |
| 6. Tekniske data .....               | 51           |
| 7. Før ibrugtagning .....            | 51           |
| 8. Opbygning og betjening.....       | 51           |
| 9. Rengøring og opbevaring .....     | 52           |
| 10. Bortskaffelse og genbrug .....   | 53           |
| 11. Overensstemmelseserklæring ..... | 62           |



## Forklaring til symbolerne på maskinen

|                                                                                                    |                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                   | Advarsel - Læs brugsanvisningen for at reducere risikoen for personskader.                        |
|                   | Advarsel - Der må altid kun åbnes én skuffe ad gangen.                                            |
|                   | Advarsel - Må ikke hældes mere end 5°.                                                            |
|                   | Værkstedsvognens maks. tilladte belastning er 450 kg.                                             |
|                   | Skuffens maks. tilladte belastning er 15 / 20 kg.                                                 |
|                   | Aktivering/deaktivering af bremse                                                                 |
|                    | Skuffe åben/luk                                                                                   |
|                   | Låsning/oplåsning af værkstedsvogn                                                                |
|                 | Produktet opfylder gældende EU-direktiver.                                                        |
|                 | Produktet opfylder gældende serbiske direktiver.                                                  |
|  <b>Pas på!</b> | I denne betjeningsvejledning er de steder, der vedrører din sikkerhed, forsynet med dette symbol. |

## 1. Indledning

### Producent:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Kære kunde,

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye apparat.

### Bemærk:

Iht. den gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med denne maskine i forbindelse med:

- forkert behandling
- manglende overholdelse af betjeningsvejledningen
- reparationer gennemført af tredjemand og/eller af ikke autoriserede fagfolk
- indbygning og udskiftning af ikke originale reservedele
- ikke-tilsigtet brug.

### Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære apparatet at kende og benytte det som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger apparatet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger apparatets driftssikkerhed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af apparatet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden apparatet; pak den ind i en plastikpose, så den er beskyttet mod snavs og fugt. Den skal læses og overholdes nøje af alle betjeningspersoner, før arbejdet startes.

Arbejde på apparatet på kun udføres af personer, der er instrueret i brug af apparatet, og som er informeret om de dermed forbundne farer. Den lovmæssige mindstealder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsanvisningerne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder i forbindelse med brug af træbearbejdningsmaskiner, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for uheld eller skader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne vejledning og sikkerhedsinstrukserne.

## 2. Produktbeskrivelse

1. Håndtag
2. Nøgle
3. Styrehjul
4. Styrehjul med bremse
5. Fast hjul

## 3. Leveringsomfang

- Værkstedsvogn
- Styrehjul
- Styrehjul med bremse
- Faste hjul
- Fastgørelsesskruer
- Nøgle
- Brugsanvisning

## 4. Tilsigtet brug

Vognen er kun beregnet til opbevaring af værktøj med en max last på 450 kg. Den er kun beregnet til privat indendørs brug og er ikke egnet til erhvervsmæssig anvendelse

Brug kun vognen som beskrevet i denne brugsanvisning. Enhver anden anvendelse betragtes som utilsigtet og kan føre til materiel skade eller endog personskade. Vognen er ikke legetøj for børn.

Producenten eller forhandleren er ikke ansvarlig for skader, der måtte opstå som følge af utilsigtet anvendelse eller misbrug.

Vær opmærksom på, at vores apparater ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis apparatet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

## 5. Sikkerhedsforskrifter

### Fare for tilskadekomst!

Hvis vognen benyttes forkert, er der høj risiko for personskade.

- Kontrollér vognen før hver brug. Undlad at bruge vognen, hvis den er beskadiget.
- Vognen må kun flyttes ved at skubbe den til et andet sted. Undlad at trække vognen for at undgå personskader
- Sørg altid for, at værkstedsvognen står sikkert og godt under opstillingen.
- Undlad at kravle eller stå på vognen.
- Luk alle skuffer, inden vognen skubbes. Skufferne kan ellers åbne sig og derved gøre vognen ustabil.
- Undlad at overbelaste vognens skuffer.
- Hold børn på afstand af vognen. Lad aldrig børn være i nærheden af vognen uden opsyn.
- Hold børn på afstand under monteringen af vognen. Der hører skruer og andre smådele med til dette produkt. Disse kan forårsage kvælning, hvis de sluges eller indåndes.
- Vognen er meget tung, når den er fuldt læsset. Den kan vælte, hvis den åbnes forkert. Åbn aldrig flere skuffer på én gang.
- Undlad at montere vognen på bevægelige genstande, da man ellers risikerer, at den vælter.
- Advarselsinstruks: Vognen må kun opstilles og bevæges på plant underlag. Vognen kan blive ustabil og vælte, hvis den opbevares eller skubbes på skrånende underlag.
- Når man har skubbet vognen til det ønskede sted, skal man altid fastlåse hjulene for at forhindre, at vognen kan rulle.
- Der må aldrig foretages ændringer ved vognen. For eksempel må der ikke påsvejses udvendige stænger eller monteres elektriske apparater på vognen.
- Vognen må ikke fastgøres eller monteres på et køretøj. Undlad at trække vognen med et køretøj.
- Brug kun originale reservedele og tilbehør.

Opbevar disse sikkerhedsforskrifter et sikkert sted.

Overhold sikkerhedsanvisningerne. Hvis man tilside-sætter sikkerhedsanvisningerne, udsætter man sig selv og andre for fare.

## 6. Tekniske data

|                          |                             |
|--------------------------|-----------------------------|
| I alt                    | 780 x 460 x 970 mm          |
| Lille skuffe<br>Bæreevne | 543 x 58 x 399 mm<br>15 kg  |
| Mellemskuffe<br>Bæreevne | 543 x 128 x 399 mm<br>20 kg |
| Stor skuffe<br>Bæreevne  | 543 x 195 x 399 mm<br>20 kg |
| Vægt uden værktøj        | 50 kg                       |
| Vægt                     | 63 kg                       |
| max bæreevne             | 450 kg                      |

Forbehold for tekniske ændringer!

## 7. Før ibrugtagning

Kontrollér enheden for transportskader. Meld straks evt. skader til den speditør, som leverede enheden.

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt enheden ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/ transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér enheden og tilbehørsdelene for transport-skader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.

### ⚠ Pas på!

**Enheden og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!**

## 8. Opbygning og betjening

### ⚠ PAS PÅ!

**Sørg under alle omstændigheder for, at maskinen er monteret fuldstændigt, før den tages i brug!**

Værkstedsvognen er i alt væsentligt færdigmonteret; man skal kun selv montere hjulene som følger:

### Montering af hjul (fig. 1 - 3)

- Fjern først det medfølgende værktøj fra vognen.
- Monter vognen på en tilstrækkeligt stor og ridsefast overflade.

Man kan evt. polstre vognen med emballeringsmateriale for at forhindre, at den lakerede overflade bliver ridset.

- Vend værkstedsvognen om, og monter hjulene som følger.
- Anbring de faste hjul (5) på vognens bagende og styrehjulene (3, 4) på vognens forende (grebside (1)). Tilpas hullerne i hjulene i forhold til hullerne i vognen.
- Brug en unbrakonøgle til at fastgøre hjulene på vognens underside. Brug hertil de medleverede skruer.

## Betjening af spændingstester (125 til 250 V~)

Til at fastholde vekselspænding.

Spændingerne, der er angivet på spændingstesteren, er nominelle spændinger.

### ⚠ Pas på! Livsfare pga. elektrisk stød!

- Brug kun spændingstesteren til at kontrollere spændingen.
- Brug kun spændingstesteren i et spændingsområde fra 125 til 250 volt ~.
- Beskadigede spændingstestere, hvis funktion og/eller sikkerhed åbenbart er begrænset, må ikke bruges.
- Brug kun spændingstesteren i tørre omgivelser.
- Spændingstesteren må ikke bruges i områder med nedbør som f.eks. dug eller regn.

### ⚠ Pas på! Spændingstesteren må aldrig bruges som skruetrækker på spændingsførende anlægsdele.

### Gør altid følgende før brug:

1. Kontroller spændingstesterens isoleringskappe for beskadigelser. Brug ikke spændingstesteren, hvis den er beskadiget.
2. Kontroller, at spændingstesterens glimlampe fungerer som den skal vha. en tilsluttet stikdåse. Bortskaf spændingstesteren, hvis den er beskadiget eller fungerer forkert.

### ⚠ ADVARSEL! En manglende bemærkelse af lyssignalet garanterer ingen spændingsfrihed.

**Følgende faktorer kan være årsag til, at lyssignalet ikke bemærkes:**

- Ufordelagtige belysningsforhold som f.eks. hvis solen skinner
- Temperaturer uden for området fra -10 °C til +50 °C
- Frekvenser uden for området fra 50 til 500 Hz

- Ufordelagtige positioner som f.eks. på trappestiger af træ, isolerende gulvbelægninger og i ikke driftsmæssigt jordforbundede vekselspændingsnet

## Udfør følgende trin for at finde ud af, om der er vekselspænding på:

1. Hold spidsen på spændingstesteren mod en kontakt til den elektriske ledning og
2. berør den anden ende på spændingstesteren med en finger.

Er der vekselspænding på, lyser glimlampen.

## 9. Rengøring og opbevaring

### 1. Rengøring

#### Fare for beskadigelse!

Man risikerer at beskadige vognen, hvis den ikke rengøres korrekt.

- Undlad at bruge aggressive, slibende rengøringsmidler eller rengøringsmidler baseret på opløsningsmidler, syre eller klor.
- Undlad at bruge børster med metal- eller nylonbørster, skarpe eller metalliske rengøringsredskaber som knive, hårde spartler og lignende.
- Brug et mildt rengøringsmiddel og en blød, ren klud til rengøring af vognen. Lad vognen tørre fuldstændigt efter rengøringen.
- Fjern smøremiddel og olie med et ikke-brandbart rengøringsmiddel.

### Rengøring af spændingstester

Hvis spændingstesteren bliver snavset under normal brug, må den kun rengøres med en fugtig klud og en smule husholdningsrens. Skrappe opløsningsmidler må ikke bruges til at rengøre med.

### 2. Opbevaring

#### ⚠ Pas på!

Hvis vognen opbevares fugtigt, kan der dannes rust. Dette kan permanent og uopretteligt forringe vognens funktionalitet eller bæreevne.

- Vognen skal beskyttes mod fugt, direkte sollys og frost.
- Opbevar vognen på et tørt sted.
- Hold børn på afstand af vognen

## Opbevaring af spændingstester

- Udsæt ikke spændingstesteren for direkte solstråler.
- Bruges spændingstesteren i overensstemmelse med brugsanvisningen, kræves der ingen vedligeholdelse.
- Skulle det alligevel ske, at spændingstesteren ikke fungerer korrekt, sendes den til serviceafdelingen, hvor den reparerer.

## Serviceinformationer

Reserve dele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

## 10. Bortskaffelse og genbrug

### Oplysninger om emballage



Emballagematerialerne er genanvendelige. Emballage skal altid bortskaffes jf. gældende miljøregler.

### Oplysninger om loven om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot)



**Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!**

- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i et brugt apparat, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske apparater er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på det brugte apparat, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
  - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer)
  - Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.

- Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
- Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenter og distributører hos disses respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

| <b>Innholdsfortegnelse:</b>        | <b>Side:</b> |
|------------------------------------|--------------|
| 1. Innledning .....                | 56           |
| 2. Apparatbeskrivelse .....        | 56           |
| 3. Leveringsomfang .....           | 56           |
| 4. Tiltent bruk .....              | 56           |
| 5. Sikkerhetsinstruksjoner .....   | 56           |
| 6. Tekniske data .....             | 57           |
| 7. Før idriftsetting .....         | 57           |
| 8. Oppbygning og betjening .....   | 57           |
| 9. Rengjøring og lagring .....     | 58           |
| 10. Kassering og gjenvinning ..... | 59           |
| 11. Samsvarserklæring .....        | 62           |

## Forklaring av symbolene på apparatet

|             |                                                                                         |
|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
|             | Advarsel - Les brukerveiledningen for å redusere risikoen for personskader.             |
|             | Advarsel - Åpne alltid kun en skuff av gangen.                                          |
|             | Advarsel - Må ikke vippes mer enn 5°.                                                   |
|             | Maksimal tillatt belastning av verkstedvognen er 450 kg.                                |
|             | Maksimal tillatt belastning av skuffen er 15/20 kg.                                     |
|             | Åpne/lukke bremsen                                                                      |
|             | Åpne/lukke skuffe                                                                       |
|             | Låse/låse opp verktøyvognen                                                             |
|             | Produktet tilsvare de aktuelle europeiske direktivene.                                  |
|             | Dette produktet er i samsvar med gjeldende serbiske retningslinjer.                     |
| <b>Obs!</b> | I denne brukerveiledningen har vi markert det som angår din sikkerhet med dette tegnet. |

## 1. Innledning

### Produsent:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Kjære kunde,

Vi ønsker deg mye glede og lykke til ved arbeidet med ditt nye apparat.

### Merknad:

Produsenten av dette apparatet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader, som oppstår på dette apparatet eller grunnet dette apparatet ved:

- feil håndtering,
- ignorering av bruksanvisningen,
- reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk,
- montering og utskifting av ikke originale reservedeler,
- ikke-tiltenkt bruk.

### Vær oppmerksom på følgende:

Før montering og idriftsetting må du lese hele brukerveiledningen.

Denne brukerveiledningen skal gjøre det enklere for deg å bli kjent med apparatet og gjøre nytte av den i henhold til tiltenkte bruksmuligheter.

Brukerveiledningen inneholder viktige instruksjoner om hvordan du arbeider sikkert, faglig korrekt og økonomisk samt hvordan du unngår farer, sparer reparasjonskostnader, reduserer nedetider og øker påliteligheten og levetiden til apparatet.

I tillegg til sikkerhetsbestemmelsene i denne brukerveiledningen må du absolutt overholde gjeldende forskrifter for drift av apparatet i landet ditt.

Oppbevar brukerveiledningen beskyttet mot smuss og fuktighet i en plastlomme ved apparatet. Alle betjeningspersoner må lese og følge den nøye før start av arbeidet.

Kun personer som har fått undervisning i bruk av apparatet og farene som er forbundet med den, skal arbeide på apparatet. Påbudt minstealder må overholdes.

I tillegg til sikkerhetsanvisningene i denne brukerveiledningen og de spesielle forskriftene som gjelder i ditt land, må en også følge de generelt anerkjente tekniske reglene for drift av identiske maskiner.

Vi overtar intet ansvar for ulykker eller skader som oppstår grunnet ignorering av denne anvisningen og sikkerhetsinstruksjonene.

## 2. Apparatbeskrivelse

1. Håndtak
2. Nøkkel
3. Dreiehjul
4. Dreiehjul med brems
5. Fast hjul

## 3. Leveringsomfang

- Verktøyvogn
- Dreiehjul
- Dreiehjul med brems
- Faste hjul
- Festeskruer
- Nøkkel
- Brukerveiledning

## 4. Tiltent bruk

Vognen er konstruert for oppbevaring av verktøy med en maksimal vekt på 450 kg. Den er kun tenkt for privat bruk i inneområder, og er ikke egnet for kommersiell bruk.

Bruk vognen kun som beskrevet i denne brukerveiledningen. All annen bruk anses som ikke-tiltenkt bruk, og kan føre til materielle skader eller sågar personskader. Vognen er ikke et leketøy.

Produsenten eller forhandleren overtar intet ansvar for skader som har oppstått gjennom ikke-tiltenkt eller feil bruk.

Vennligst merk at våre apparater forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom apparatet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

## 5. Sikkerhetsinstruksjoner

### Fare for personskader!

Ved feil bruk av vognen er det større risiko for personskader.

- Kontroller vognen hver gang før bruk. Bruk ikke vognen når den har skader.
- Flytt vognen kun ved å skyve den. Ikke trekk vognen hvis du vil unngå personskader.
- Sørg alltid for at universal-maskinunderstellet står stødig når du stiller opp vognen.
- Ikke klatre eller stå på vognen.



- Lukk og lås alle skuffer før du skyver vognen. Skuffene kan ellers åpne seg, slik at vognen blir ustabil.
- Ikke overbelast skuffene.
- Hold vognen unna barn. Ikke la barn være uten oppsyn i nærheten av vognen.
- Hold barn unna når du monterer vognen. Dette produktet inneholder skruer og andre smådeler. Når disse svelges eller innåndes, kan det føre til kvalning.
- Vognen er veldig tung når den er fullastet. Når den åpnes feil, er det fare for at den vipper. Åpne aldri mer enn en skuff om gangen.
- Monter ikke vognen på bevegelige gjenstander, hvis du vil forhindre velting.
- Advarsel: Still vognen opp og flytt den bare på fast og jevnt underlag. Vognen kan bli ustabil og velte, hvis den stilles opp eller flyttes på skrått underlag.
- Blokker alltid dreie hjulene etter at du har flyttet vognen til ønsket sted, for å forhindre at vognen triller bort.
- Ikke modifier vognen på noe som helst vis. For eksempel er det forbudt å sveise på stenger på utsiden eller feste elektriske apparater på vognen.
- Fest eller monter aldri vognen på et kjøretøy. Trekk ikke vognen bak et kjøretøy.
- Benytt kun originale reservedeler og tilbehør.

Ta godt vare på disse sikkerhetsinstruksjonene.

Følg alle sikkerhetsinstruksjoner. Hvis du ikke følger sikkerhetsinstruksjonene, setter du deg selv og andre i fare.

## 6. Tekniske data

|                   |                    |
|-------------------|--------------------|
| Totalt            | 780 x 460 x 970 mm |
| Liten skuff       | 543 x 58 x 399 mm  |
| Bærelast          | 15 kg              |
| Middels skuff     | 543 x 128 x 399 mm |
| Bærelast          | 20 kg              |
| Stor skuff        | 543 x 195 x 399 mm |
| Bærelast          | 20 kg              |
| Vekt uten verktøy | 50 kg              |
| Vekt              | 63 kg              |
| maks. bærelast    | 450 kg             |

Med forbehold om tekniske endringer!

## 7. Før idriftsetting

Sjekk anordningen på transportskader. Meld eventuelle skader straks til transportselskapet som har levert anordningen.

- Åpne emballasjen og ta anordningen forsiktig ut.
- Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen).
- Sjekk at leveringsomfanget er fullstendig.
- Kontroller anordningen og tilbehørsdelene for transportskader.
- Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til garanti perioden er over.

### OBS!

**Anordningen og emballasjemateriale er ikke et leketøy! Barn skal ikke leke med plastposer, folier og smådeler! Det er fare for svelging og kvalning!**

## 8. Oppbygning og betjening

### △ OBS!

**Før idriftsetting må apparatet monteres komplett!**

Størsteparten av verktøyvognen er ferdig montert, du må bare montere på hjulene, som følger:

### Montering hjul (fig. 1-3)

- Ta først det medleverte verktøyet ut av vognen.
- Sett sammen vognen på en tilstrekkelig stor og skrapfast overflate. Polstre vognen eventuelt med emballasjematerialet for å unngå riper på den lakkerte overflaten.
- Snu verktøyvognen opp ned og monter hjulene som følger.
- Plasser de faste hjulene (5) på bakenden og dreie hjulene (3, 4) på frontenden (håndtak side (1)) av vognen. Plasser hullene på hjulene mot hullene på vognen.
- Fest hjulene på nedsiden av vognen ved hjelp av en unbrakonøkkel. Bruk de medfølgende skruene for dette.

### Betjening spenningstester (125 til 250 V~)

For å bestemme vekselstrøm.

Spenningene som er angitt på spenningstesteren er nominelle spenninger.

### ⚠ OBS! Livsfare på grunn av elektrisk støt!

- Spenningstesteren skal kun brukes til å teste spenning.
- Spenningstesteren skal utelukkende brukes i spenningsområdet fra 125 til 250 volt ~.
- Defekte spenningstestere hvis funksjon og/eller sikkerhet åpenbart er svekket, skal ikke brukes.
- Bruk spenningstesteren kun under tørre forhold.
- Spenningstesteren skal ikke brukes hvis den kan bli utsatt for nedbør, f.eks. dugg eller regn.

### ⚠ OBS! Spenningstesteren skal aldri brukes som skrujern på anleggsdeler som står under spenning.

#### Før hver bruk:

1. Kontroller isolasjonsskappen på spenningstesteren for skader. Ikke bruk en skadet spenningstester.
2. Kontroller funksjonen til glødelampen til spenningstesteren på en tilkoblet stikkontakt. Skadde eller defekte spenningstestere skal kastes.

### ⚠ ADVARSEL! Hvis du ikke ser det opplyste displayet garanterer det ikke at den er spenningsfri. Følgende faktorer kan svekke synligheten til det opplyste displayet:

- Dårlige lysforhold, f.eks. ved sollys
- Temperaturer utenfor området fra -10 °C til +50 °C
- Frekvenser utenfor området fra 50 til 500 Hz
- Ugunstige steder som f.eks. på trestiger, isolerende gulvbelegg og i ikke-driftsmessig jordet vekselstrømnett.

### Gjør følgende trinn for å bestemme om vekselstrøm er til stede:

1. Hold toppen på spenningstesteren mot en kontakt på den elektriske ledningen, og
2. berør den andre enden av spenningstesteren med fingeren.

Dersom vekselstrøm er til stede, lyser glødelampen.

## 9. Rengjøring og lagring

### 1. Rengjøring

#### Fare for skader!

Hvis du rengjør vognen på feil måte, kan den ta skade.

- Ikke bruk aggressive, skurende rengjøringsmidler eller rengjøringsmidler som er tilsatt løsningsmidler, syre eller klor.
- Ikke bruk børster med metall- eller nylonbust, heller ikke skarpe eller metalliske rengjøringsverktøy så som kniver, sparkelspader eller lignende.
- Bruk kun mildt rengjøringsmiddel og en myk og ren klut til rengjøring av vognen. La vognen tørke godt etter rengjøring.
- Fjern smøremiddel og olje med et ikke-brennbart rengjøringsmiddel.

### Rengjøring spenningstester

Hvis spenningstesteren blir skitten under normalt bruk, kan den rengjøres med en fuktig fille og rengjøringsmiddel for husholdning. Aggressive løsningsmidler må ikke brukes for rengjøring.

### 2. Lagring

#### ⚠ Obs!

Hvis du oppbevarer vognen i fuktige omgivelser, kan den ruste. Dette kan svekke vognens funksjonalitet og bæreevne permanent og uten at den kan repareres.

- Beskytt vognen mot fuktighet, direkte sol og frost.
- Oppbevar vognen på et tørt sted.
- Hold vognen unna barn.

### Oppbevaring spenningstester

- Spenningstesteren må ikke utsettes for direkte sollys.
- Hvis spenningstesteren brukes i overensstemmelse med brukerveiledningen, er det ikke nødvendig med noe vedlikehold.
- Hvis spenningstesteren ikke skulle fungere, må du sende den inn til serviceavdelingen, som vil reparere den.

### Serviceinformasjon

Reservedeler og tilbehør får du i vårt servicesenter. Hertil må du skanne QR-koden på tittelsiden.

## 10. Kassering og gjenvinning

### Merknad om emballasjen



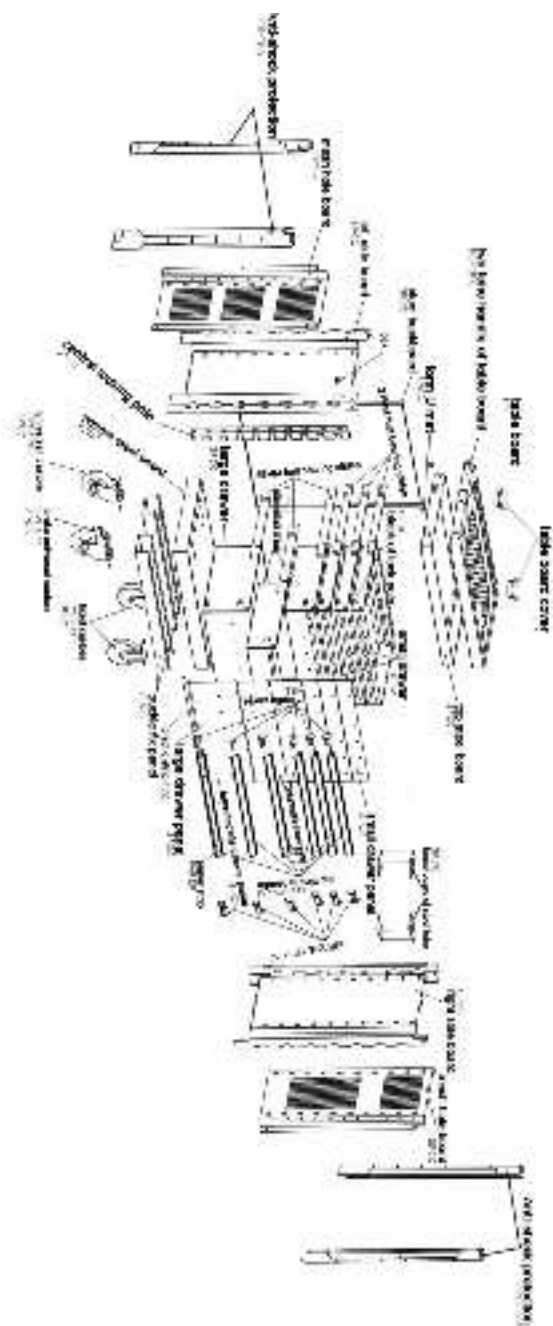
Emballasjemateriale kan resirkuleres. Vennligst kast emballasje på en miljøvennlig måte.

### Henvisninger til elektro- og elektronikkenslov (ElektroG)



**Brukt elektriske og elektroniske enheter skal ikke kastes i husholdningsavfallet, men må samles inn eller kasseres separat!**

- Gamle batterier eller oppladbare batterier, som ikke er fast installert i det gamle apparatet, må tas ut uten at de skades før apparatet leveres inn! Kasseringen av disse er regulert av batteriloven.
- Eierne eller brukerne av elektriske og elektroniske apparater er forpliktet til å levere disse inn til gjenvinning.
- Sluttbrukeren har ansvaret for å slette personrelaterte opplysninger fra enheten som skal kasseres!
- Symbolet med gjennomstreket søppelkasse betyr at brukte elektriske og elektroniske enheter ikke skal kastes i husholdningsavfallet.
- Brukte elektroniske og elektriske enheter kan leveres inn gratis ved følgende steder:
  - Offentlige kasserings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale miljøstasjoner).
  - Utsalgssteder for elektriske apparater (stasjonære eller online) dersom forhandleren er forpliktet til å ta enhetene tilbake eller frivillig tilbyr dette.
  - Du kan levere inn opptil tre gamle elektriske enheter per type enhet, med en maksimal kantlengde på 25 centimeter, fra produsenten gratis uten å først kjøpe en ny enhet eller ta dem til et annet autorisert innsamlingspunkt i ditt område.
  - Du kan finne ut flere supplerende returbetingelser fra produsenter og distributører hos de respektive kundeservicene.
- Hvis produsenten leverer et nytt elektrisk apparat til en privat husholdning, kan denne arrangere at det gamle elektriske apparatet skal hentes på forespørsel fra sluttbrukeren. Ta kontakt med produsentens kundeservice for dette.
- Disse erklæringene gjelder kun for enheter som er installert og solgt i landene i EU og underlagt det europeiske direktivet 2012/19/EU. I land utenfor EU kan det være avvikende bestemmelser for kassering av brukte elektriske og elektroniske enheter.



**Schepbach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen**

|    |                                                                                                                                        |                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DE | <b>EU-Konformitätserklärung</b><br>Übersetzung der Originalkonformitätserklärung                                                       |                                                         | Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *                          |
|    | Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.   | Technische Unterlagen verfügbar bei: **                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| GB | Artikelnummer***                                                                                                                       | Artikelbezeichnung: Werkstattwagen TW1000               | Marke****                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|    | <b>EU Declaration of Conformity</b><br>Translation of the original Declaration of Conformity                                           |                                                         | The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *                       |
| FR | We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.        |                                                         | Technical documentation available at: **                                                                                                                                                                                                                                                  |
|    | Item number***                                                                                                                         | Item designation: Workshop trolley TW1000               | Brand****                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| IT | <b>Déclaration UE de conformité</b><br>Traduction de la déclaration de conformité originale                                            |                                                         | L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. * |
|    | Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.          |                                                         | Dossier technique auprès de: **                                                                                                                                                                                                                                                           |
| NL | Référence ***                                                                                                                          | Désignation de l'article: Servante d'atelier TW1000     | Marque ****                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|    | <b>Dichiarazione di conformità UE</b><br>Traduzione della dichiarazione di conformità originale                                        |                                                         | L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *              |
| PT | Gaminio numeris ***                                                                                                                    | Nome articolo: Carrello portaoggetti da officina TW1000 | Marchio ****                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|    | <b>EU-conformiteitsverklaring</b><br>Vertaling van de originele conformiteitsverklaring                                                |                                                         | Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *          |
| ES | Artikelnummer ***                                                                                                                      | Artikelnäam: Werkplaatswagen TW1000                     | Merk ****                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|    | <b>Declaración de conformidad UE</b><br>Traducción de la Declaración de conformidad original                                           |                                                         | El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. *              |
| CZ | Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.           |                                                         | Documentación técnica disponible en: **                                                                                                                                                                                                                                                   |
|    | Núm. de artículo***                                                                                                                    | Denominación del artículo: Carro-taller TW1000          | Marca****                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| SK | <b>Declaração de conformidade UE</b><br>Tradução da declaração de conformidade original                                                |                                                         | O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos. *                       |
|    | Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis. |                                                         | Documentos técnicos disponíveis junto de: **                                                                                                                                                                                                                                              |
| HU | Número de artigo***                                                                                                                    | Designação do artigo: Carro de oficina TW1000           | Marca****                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|    | <b>EU prohlášení o shodě</b><br>Překlad originálního prohlášení o shodě                                                                |                                                         | Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. *                                                                    |
| HU | Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnici a normám.                                  |                                                         | Technické podklady k dispozici u: **                                                                                                                                                                                                                                                      |
|    | Číslo výrobku***                                                                                                                       | Název výrobku: Dílenský vozík TW1000                    | Značka****                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| HU | <b>EU vyhlásenie o zhode</b><br>Preklad originálneho vyhlásenia o zhode                                                                |                                                         | Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. *                                                                  |
|    | Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.                               |                                                         | Technické podklady sú k dispozícii na: **                                                                                                                                                                                                                                                 |
| HU | Číslo výrobku ***                                                                                                                      | Označenie výrobku: Dílenský vozík TW1000                | Značka ****                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|    | <b>EU megfelelősségi nyilatkozat</b><br>Az eredeti megfelelősségi nyilatkozat fordítása                                                |                                                         | A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait. *                                         |
| HU | Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.     |                                                         | A műszaki dokumentáció elérhető: **                                                                                                                                                                                                                                                       |
|    | Cikkszám ***                                                                                                                           | Termék megnevezése: Műhelykocsi TW1000                  | Márka ****                                                                                                                                                                                                                                                                                |

|    |                                                                                                                      |                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PL | <b>Deklaracja zgodności UE</b><br>Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności                                       |                                                             | Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. * |
|    | Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami. |                                                             | Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **                                                                                                                                                                                                                        |
| HR | Numer artykułu ***                                                                                                   | Nazwa artykułu: <b>Wózek warsztatowy TW1000</b>             | Marka ****                                                                                                                                                                                                                                                             |
|    | <b>EU izjava o skladnosti</b><br>Prijevod originalne izjave o skladnosti                                             |                                                             | Ovdje opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. *                                                             |
| SI | Broj artikla***                                                                                                      | Naziv artikla: <b>Radionička kolica TW1000</b>              | Marka****                                                                                                                                                                                                                                                              |
|    | Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.              |                                                             | Tehnička dokumentacija dostupna je na: **                                                                                                                                                                                                                              |
| EE | Številka izdelka ***                                                                                                 | Opis izdelka: <b>Delavniški voziček za orodje TW1000</b>    | Znamka ****                                                                                                                                                                                                                                                            |
|    | <b>EU izjava o skladnosti</b><br>Prevod originalne izjave o skladnosti                                               |                                                             | Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *                                                      |
| LT | Artiklinummer ***                                                                                                    | Art nimetus: <b>Töökojakäru TW1000</b>                      | Kaubamärk ****                                                                                                                                                                                                                                                         |
|    | <b>EB atitikties deklaracija</b><br>Atitikties deklaracijos originalo vertimas                                       |                                                             | Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *                                        |
| LV | Gaminio numeris ***                                                                                                  | Gaminio pavadinimas: <b>Dirbtuvių vežimėlis TW1000</b>      | Prekės ženklas ****                                                                                                                                                                                                                                                    |
|    | <b>ES atbilstības deklarācija</b><br>Orīģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums                                   |                                                             | Šeit aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs. *                        |
| SE | Preces numurs ***                                                                                                    | Preces apzīmējums: <b>Servisa instrumentu ratiņi TW1000</b> | Prečzīme ****                                                                                                                                                                                                                                                          |
|    | <b>EU-försäkrän om överenssstämmelse</b><br>Översättning från försäkrän om överenssstämmelse i original              |                                                             | Föremålet för försäkrän som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *                     |
| FI | Artikelnnummer ***                                                                                                   | Artikeltäeckning: <b>Verkstadsvagn TW1000</b>               | Märke ****                                                                                                                                                                                                                                                             |
|    | <b>EU-vaatimusten mukaisuusvakuutus</b><br>Alkuperäisen vaatimusten mukaisuusvakuutuksen käännös                     |                                                             | Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *                                      |
| DK | Tuotenro ***                                                                                                         | Tuotenimike: <b>Työkaluvagn TW1000</b>                      | Merkki ****                                                                                                                                                                                                                                                            |
|    | <b>EU-overenssstemmelsserklæring</b><br>Oversættelse af den originale overensstemmelsserklæring                      |                                                             | Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *                                     |
| NO | Artikelnnummer ***                                                                                                   | Art.-betegnelse: <b>Værkstedsvogn TW1000</b>                | Mærke ****                                                                                                                                                                                                                                                             |
|    | <b>EU-samsvarserklæring</b><br>Oversættelse af den oprindelige samsvarserklæringen                                   |                                                             | Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr. *                                       |
|    | Artikelnnummer ***                                                                                                   | Art.betegnelse: <b>Verktøyvogn TW1000</b>                   | Merke ****                                                                                                                                                                                                                                                             |
|    | Vi erklærer under eget ansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder. |                                                             | Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **                                                                                                                                                                                                                               |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                   |                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| BG                                                                                  | <b>ЕС Декларация за съответствие</b><br>Превод на оригиналната декларация на съответствие<br>Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.                         |                        | Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. *<br>Техническата документация се предоставя от: **                                           |
| Каталожен номер *** <b>Обозначение на артикула: Количка за работилница TW1000</b>   |                                                                                                                                                                                                                                   | Марка ****             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| GR                                                                                  | <b>Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</b><br>Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης<br>Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα. |                        | Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. *<br>Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στη θέση: ** |
| Αριθμός είδους *** <b>Όνομασία είδ.: Τροχήλατος εργαλειοφόρας συνεργείου TW1000</b> |                                                                                                                                                                                                                                   | Μάρκα ****             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| RO                                                                                  | <b>Declarație de conformitate UE</b><br>Traducere a declarației de conformitate originale<br>Declaram pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.                               |                        | Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. *<br>Documentație tehnică disponibilă la: **                                                        |
| Număr articol *** <b>Notație art.: Vehicule de atelier TW1000</b>                   |                                                                                                                                                                                                                                   | Marcă ****             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| RS                                                                                  | <b>EU izjava o usaglašenosti</b><br>Prevod originalne izjave o uskladenosti<br>Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.                         |                        | Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi. *<br>Tehnička dokumentacija dostupna kod: **                                                                                    |
| Broj artikla *** <b>Oznaka proizvoda: Radionička kolica TW1000</b>                  |                                                                                                                                                                                                                                   | Brend ****             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| TR                                                                                  | <b>AB uygunluk beyanı</b><br>Orijinal uygunluk beyanının çevirisi<br>Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.                           |                        | İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. *<br>Teknik belgeler şurada mevcuttur: **                                    |
| Ürün numarası *** <b>Ürün Tanım: Servis arabası TW1000</b>                          |                                                                                                                                                                                                                                   | Marka ****             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| *** <b>5909304900 / 59093049969</b>                                                 |                                                                                                                                                                                                                                   | **** <b>SCHIEPPACH</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

\*\* :

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen



i. V. Andreas Pegher /  
Head of Project Management



i. V. Simon Schunk /  
Division Manager Product Center

Ichenhausen, 11.07.2025

☐ 2011/65/EU\*

☒ 2014/30/EU

☐ 2016/1628/EU

☐ 2014/29/EU

☐ 2014/35/EU

☐ 2004/22/EG

☐ 2014/68/EU

☐ 89/686/EEG\_96/58/EEG

☐ 90/396/EEG

☐ 2016/1628/EU

☐ 2006/42/EG

☐ Annex IV

Notified Body:

Notified Body No.:

Certificate No.:

Emission No.:

EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-1:2019

☐ 2000/14/EG; 2005/88/EG

Noise:

measured  $L_{WA}$  =  
guaranteed  $L_{WA}$  =

☐ Annex V

☐ Annex VI

Notified Body:

Notified Body No.:

#### Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

#### Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

#### Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba ülevõtmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskoõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

#### Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atļidzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietoama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atļidzināšanu netiek izskatītas.

#### Garantija LT

Dėl akivaizdžių matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiam mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautos iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

#### Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men Kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

#### Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarannottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuuaikais tavarannottamisesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa ko. neenosen, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

#### Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen af varen; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovlige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der bevisligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.

#### Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantitiden varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukt som følge av material- eller produksjonsfeil. For deler som vi ikke selv produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.